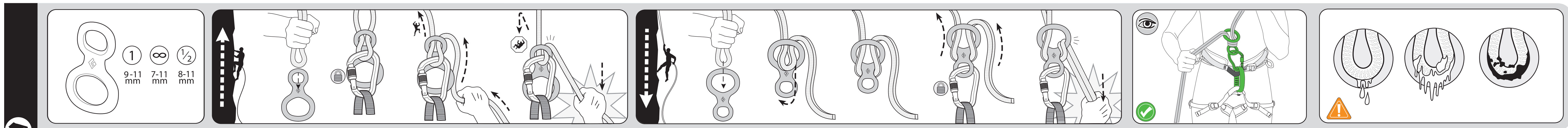

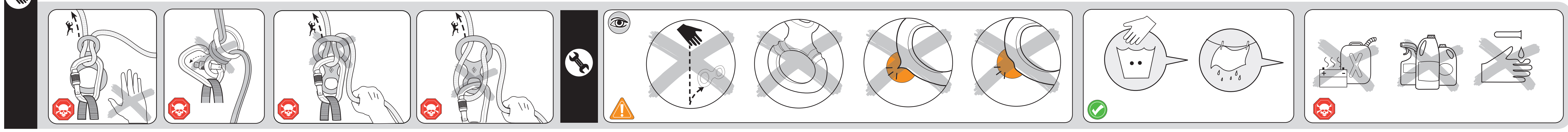

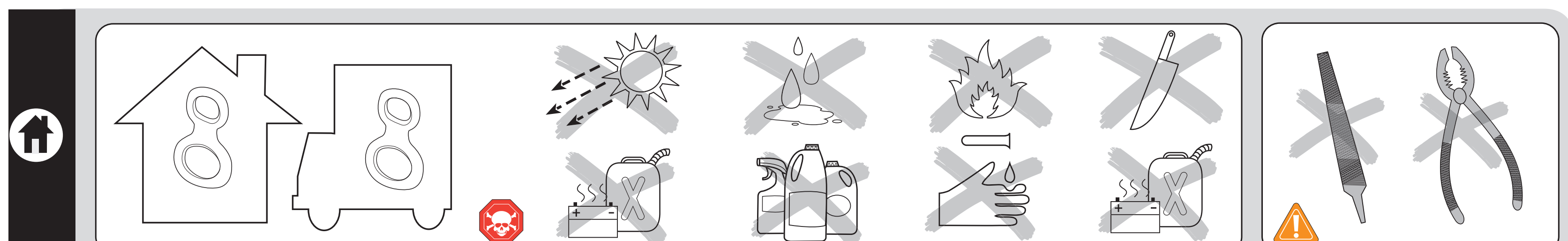

North America: **Black Diamond Equipment, Ltd.**
(801) 278-5533 Fax: (801) 278-5544
Email: climb@bdel.com

Europe: **Black Diamond Equipment AG**
+41/61 564 33 33 Fax: +41/61 564 33 34
Email: climb@blackdiamond.eu

Asia: **Black Diamond Equipment Asia**
Email: info@bdel.com.cn

www.BlackDiamondEquipment.com

© Black Diamond Equipment, Ltd. 2011

M10799_A

Black Diamond

super 8

⚠ WARNING [EN]

For climbing and mountaineering only. Climbing and mountaineering are dangerous. Understand and accept the risks involved before participating. Minors and others not able to assume this responsibility must be under the direct control of an experienced and responsible person. You are responsible for your own actions and decisions. Before using this product, read and understand all instructions and warnings that accompany it and familiarize yourself with its proper use, capabilities and limitations. Seek qualified instruction. Contact Black Diamond if you are uncertain about how to use this product. Do not modify this product in any way. Failure to read and follow these warnings can result in severe injury or death!

This pamphlet explains correct use and some common misuses for the climbing equipment depicted in the illustrations. Other possible misuses exist. Correct equipment use and the use of redundant systems will reduce some of the risks associated with climbing. If you lack experience, use this equipment under proper supervision.

Belaying and rappelling are learned skills and require proper instruction and practice. Improper belaying or rappelling can result in severe injury or death. Although belaying is relatively simple, it requires complete attention and commitment. The belayer is responsible for catching the climber's fall and there is no margin for error. While these instructions explain the proper use and limitations of belay devices, THEY ARE NOT INTENDED TO TEACH YOU HOW TO BELAY OR RAPPEL.

INSTRUCTIONS FOR USE

SUPER 8

The Super 8 takes the basic "figure 8" design and transforms it into a lightweight, efficient climbing tool. The Super 8 is designed to be used as a rappel device in traditional figure 8 mode. It can also function as a belay plate, using the small hole for double ropes up to 9 mm each or a single rope of up to 11 mm.

Understand and follow your rope's intended use.

WARNINGS

! Never take your braking hand off the rope or ropes under any circumstances.

! Every harness is different. When clipping a belay device in to your harness with a locking carabiner, be sure that you attach the carabiner and belay device according to your harness manufacturer's instructions.

! The Super 8 should not be used for rope soloing.

! Ensure hair, loose clothing and your brake hand do not get caught in the belay device during use.

! Fast rappelling can cause any belay/rappel device to become hot and potentially singe the rope sheath or your harness, as well as burn you.

! Smaller diameter ropes and new dry treated ropes feed through belay/rappel devices faster and can be more difficult to control when belaying and rappelling.

! Be aware that sheath bunching can occur if you are using worn ropes or ropes with loose sheaths. Sheath bunching can cause the rope to jam in the device.

! Always consider how a rescue might be best carried out in case you or others are in need.

(See accompanying illustrations)

CARE AND MAINTENANCE

Climbing gear must not come into contact with corrosive materials such as battery acid, battery fumes, solvents, chlorine bleach, antifreeze, isopropyl alcohol or gasoline.

After contact with saltwater or salt air, always rinse, dry and lubricate metal products.

(See accompanying illustrations)

STORAGE AND TRANSPORT

(See accompanying Illustrations)

LIFESPAN, INSPECTION AND RETIREMENT

The lifespan of your belay device is dependent upon how frequently you use it and on the conditions of its use. With occasional use and proper care the lifespan of a metal product is five to 10 years, with frequent use and proper care the lifespan of a metal product is two to five years, and the shelf life is indefinite.

Inspect your gear for signs of damage and wear before and after each use.

Damaged gear must be retired and destroyed to prevent future use.

Factors that reduce the lifespan of climbing gear: Falls, abrasion, wear, prolonged exposure to sunlight, saltwater/air or harsh environments.

If you have any doubts about the dependability of your gear, retire it.

We strongly discourage secondhand use.

LIMITED WARRANTY

For one year following purchase unless otherwise indicated by law, we will warrant to the original retail buyer only that our products are free from defects in material and workmanship as originally sold. If you receive a defective product, return it to us and we will replace it subject to the following conditions: We do not warrant products which show normal wear and tear or that have been used or maintained improperly, modified or altered, or damaged in any manner.

⚠ AVERTISSEMENT [FR]

Pour l'escalade et l'alpinisme uniquement. L'escalade et l'alpinisme sont des activités dangereuses. Vous devez comprendre et accepter les risques encourus avant de vous engager. Les mineurs et autres personnes dans l'incapacité d'assumer cette responsabilité doivent pratiquer sous le contrôle direct d'un adulte responsable et expérimenté. Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions. Avant d'utiliser ce produit, veuillez lire et assimiler l'intégralité des notices et des avertissements qui l'accompagnent, vous entraîner à l'utiliser correctement et vous familiariser avec ses possibilités et ses limites. Suivez une formation agréée. Contactez Black Diamond si vous avez un quelconque doute sur l'utilisation du présent produit. Ne pas modifier le présent produit de quelque façon que ce soit. Le non-respect de l'un quelconque de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou la mort !

Ce dépliant vous explique par des illustrations comment utiliser correctement votre équipement d'escalade ; il vous présente également les mauvaises utilisations les plus fréquentes. D'autres mauvais usages sont possibles. L'utilisation correcte de l'équipement et l'utilisation d'un système de contre-assurage permettent de réduire certains des risques liés à l'escalade. Si vous manquez d'expérience, utilisez cet équipement sous la surveillance de personnes compétentes.

L'assurage et le rappel sont des techniques qui exigent des compétences, une formation appropriée et de la pratique. De mauvaises techniques d'assurage ou de rappel peuvent être la cause de blessures ou de mort. Bien que l'assurage soit une manœuvre relativement simple, elle exige une parfaite attention et un engagement total de la part de l'assureur, qui a la responsabilité de retenir le grimpeur dans sa chute. Il n'existe aucun droit à l'erreur. Si la présente notice vous explique comment utiliser correctement les systèmes d'assurage et quelles sont leurs limites, ELLE N'EST PAS CONÇUE POUR VOUS APPRENDRE À ASSURER OU À DESCENDRE EN RAPPEL.

NOTICE D'UTILISATION

SUPER 8

Le Super 8 présente les avantages d'un huit classique qui a su évoluer en un accessoire d'escalade léger et performant. Le Super 8 est conçu pour être utilisé comme un huit traditionnel. Il peut également servir de plaquette d'assurage grâce au petit anneau destiné aux cordes à double de jusqu'à 9 mm chacune ou à simple de jusqu'à 11 mm.

Sachez comprendre et respecter l'utilisation pour laquelle votre corde a été conçue.

AVERTISSEMENTS

! Votre main de freinage ne doit jamais quitter la/les cordes, en aucun cas, à aucun moment.

! Aucun harnais ne se ressemble. Lorsque vous mousquetonnez un système d'assurage à votre harnais avec un mousqueton de sécurité, assurez-vous que vous attachez le mousqueton et le système d'assurage conformément aux instructions du fabricant de votre harnais.

! Le Super 8 ne doit pas être utilisé pour l'escalade en solo.

! Assurez-vous de ne pas laisser vos cheveux, vos vêtements et votre main de freinage se prendre dans un système d'assurage quel qu'il soit pendant l'utilisation.

! Une descente en rappel trop rapide peut entraîner la surchauffe de n'importe quel système d'assurage/rappel et éventuellement faire fondre la gaine de la corde, votre harnais et causer des brûlures.

! Les cordes de petit diamètre et les cordes neuves traitées dry filent plus rapidement dans les systèmes d'assurage/rappel que les cordes de gros diamètre et peuvent être plus difficiles à contrôler en situation d'assurage ou de rappel.

! Ayez conscience qu'un glissement de la gaine peut survenir si vous utilisez des cordes usées ou des cordes dont la gaine est plissée. Ceci peut provoquer un coincement de la corde dans le système.

! Envisagez toujours la meilleure façon d'organiser les secours pour vous ou autrui en cas de besoin.

(Voir les illustrations jointes)

PRÉCAUTIONS D'UTILISATION ET ENTRETIEN

Le matériel d'escalade ne doit pas entrer en contact avec des substances corrosives telles que l'acide de batterie, les fumées de batterie, les solvants, les agents de blanchiment, l'antigel, l'alcool isopropylique ou l'essence.

Après tout contact avec l'eau de mer ou l'air marin, toujours rincer, sécher et lubrifier les articles métalliques.

(Voir les illustrations jointes)

STOCKAGE ET TRANSPORT

(Voir les illustrations jointes)

DURÉE DE VIE, INSPECTION ET MISE AU REBUT

La durée de vie de votre système d'assurage dépend de la fréquence et des conditions d'utilisation. En cas d'utilisation régulière et de soins appropriés, la durée de vie d'un article métallique est de cinq à dix ans ; en cas d'utilisation fréquente et de soins appropriés, la durée de vie d'un article métallique est de deux à cinq ans ; la durée de stockage avant vente est illimitée.

Inspectez votre matériel afin de repérer tout signe d'usure ou dommage avant et après chaque utilisation.

Le matériel endommagé doit être mis au rebut et détruit afin d'éviter toute utilisation ultérieure.

Facteurs qui réduisent la durée de vie du matériel d'escalade : les chutes, l'abrasion, l'usure, l'exposition prolongée aux rayons du soleil, l'air marin/l'eau de mer ou les milieux extrêmes.

Si vous avez un quelconque doute quant à la fiabilité de votre matériel, mettez-le au rebut.

Nous déconseillons fortement d'utiliser du matériel d'occasion.

LIMITES DE GARANTIE

Nous garantissons pour une durée de un an à partir de la date d'achat et seulement à l'acheteur d'origine, sauf stipulation contraire, que nos produits sont originellement vendus exempts de défauts de matériau et de fabrication. Si vous recevez un produit défectueux, renvoyez-nous celui-ci. Il sera échangé conformément aux conditions suivantes : la garantie ne prend pas en charge l'usure normale des produits, l'utilisation incorrecte ou l'entretien inapproprié, les modifications ou transformations, ou les dommages de quelque manière que ce soit.

⚠ WARNUNG [DE]

Nur zum Klettern und Bergsteigen geeignet. Klettern und Bergsteigen sind gefährliche Sportarten. Verstehen und akzeptieren Sie vor dem Ausüben dieser Sportart die damit verbundenen Risiken. Minderjährige und andere Personen, die nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, müssen der direkten Aufsicht einer erfahrenen und verantwortlichen Person unterstehen. Sie sind für Ihre Unternehmungen und Entscheidungen selbst verantwortlich. Lesen und verstehen Sie vor dem Einsatz dieses Produkts alle beiliegenden Anleitungen und Warnhinweise und machen Sie sich mit den richtigen Einsatzmöglichkeiten und Einschränkungen vertraut. Ziehen Sie eine erfahrene Person zurate. Wenden Sie sich an Black Diamond, wenn Sie sich hinsichtlich der Verwendung dieses Produkts nicht sicher sind. Verändern Sie dieses Produkt in keinster Weise. Wenn Sie diese Warnhinweise nicht lesen und nicht beachten, kann dies zu schweren Verletzungen oder Tod führen!

In dieser Broschüre werden der richtige Gebrauch und einige häufig vorkommende Fehler beim Gebrauch von Kletterausrüstung anhand der Bilder beschrieben. Es existieren jedoch noch weitere Möglichkeiten des fehlerhaften Gebrauchs. Der richtige Umgang mit der Ausrüstung und der Einsatz redundanter Sicherungssysteme kann einige mit dem Klettersport zusammenhängende Risiken reduzieren. Sollten Sie nicht über ausreichend Erfahrung verfügen, benutzen Sie diese Ausrüstung nur unter qualifizierter Aufsicht.

Sichern und Abseilen sind Tätigkeiten, die erlernt werden müssen und erfordern daher qualifizierte Anleitung und Übung. Fehler beim Sichern oder Abseilen können zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Obwohl es relativ einfach ist, eine Person zu sichern, sind dennoch ein hohes Mass an Aufmerksamkeit und voller Einsatz erforderlich. Der Sichernde ist verantwortlich dafür, den Kletterer bei einem Sturz aufzufangen. Es gibt keinen Spielraum für Fehler. In dieser Anleitung wird die richtige Verwendung von Sicherungsgeräten und deren Einschränkungen erläutert. SIE SIND NICHT DAZU GEDACHT, IHNEN DAS SICHERN ODER ABSEILEN BEIZUBRINGEN.

GEBRAUCHSANLEITUNG

SUPER 8

Die Super 8 basiert auf dem gleichnamigen Design - der Achter - und bietet ein leichtes, effektives Sicherungs-/Abseilgerät. Die Super 8 wurde als Abseilgerät im traditionellen Achter-Modus entworfen. Sie kann auch als Sicherungsplatte für Halbseile mit bis zu jeweils 9 mm oder für ein Einfachseil mit bis zu 11 mm Durchmesser verwendet werden. Hierfür wird das kleinere Loch des Geräts genutzt.

Informieren Sie sich über den Verwendungszweck des jeweiligen Seils und befolgen Sie diesen.

WARNHINWEISE

! Nehmen Sie niemals und unter keinen Umständen die Bremshand von einem oder beiden Seilen.

! Jeder Klettergurt ist anders. Wenn Sie ein Sicherungsgerät mit einem Verschlusskarabiner an Ihrem Klettergurt einhängen, achten Sie darauf, dass Sie Karabiner und Sicherungsgerät gemäss den Anleitungen des jeweiligen Gurtherstellers einhängen.

! Die Super 8 sollte nicht zum Soloklettern verwendet werden.

! Achten Sie darauf, dass Haare, lockere Bekleidung oder die Bremshand bei der Verwendung des Sicherungs-/Abseilgeräts in diesem eingeklemmt werden.

! Beim schnellen Abseilen können sich alle Sicherungs-/Abseilgeräte stark erhitzen. Seilmantel und Klettergurt können dabei angesengt werden und sogar Sie können sich am Gerät verbrennen.

! Seile mit kleinerem Durchmesser laufen schneller durch das Sicherungs-/Abseilgerät, als Seile mit grösserem Durchmesser und sind beim Sichern und Abseilen schwieriger zu kontrollieren.

! Beachten Sie, dass es zu einem Mantelstau kommen kann, wenn Sie abgenutzte Seile oder Seile mit losem Mantel verwenden. Durch einen Mantelstau kann sich das Seil im Gerät verklemmen.

! Überlegen Sie sich immer, wie eine Rettung durchzuführen wäre, falls Sie oder andere Personen in Not geraten.

(Siehe Abbildungen)

PFLEGE UND WARTUNG

Ausrüstungsgegenstände jeglicher Art dürfen nicht mit Korrosionsmitteln in Kontakt kommen, beispielsweise Batterieflüssigkeit oder -dämpfe, Lösungsmittel, Isopropylalkohol, Benzin, Frostschutzmittel oder Chlorbleiche.

Nach dem Kontakt mit Salzwasser oder salzhaltiger Luft müssen Metallprodukte stets mit Wasser abgespült, getrocknet und eingefettet werden.

(Siehe Abbildungen)

LAGERUNG UND TRANSPORT

(Siehe Abbildungen)

KONTROLLE, AUSSONDERUNG UND LEBENSDAUER

Die Lebensdauer Ihres Sicherungs-/Abseilgeräts hängt davon ab, wie häufig und unter welchen Bedingungen Sie es verwenden. Bei gelegentlichem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die übliche Lebensdauer für Metallprodukte fünf bis zehn Jahre. Bei häufigem Gebrauch und richtiger Pflege beträgt die Lebensdauer zwei bis fünf Jahre. Die maximale Lagerzeit ab dem Herstellungsdatum ist uneingeschränkt.

Untersuchen Sie Ihre Ausrüstung vor und nach jedem Einsatz auf Zeichen von Schäden und Abnutzung.

Beschädigte Ausrüstung muss zerstört und entsorgt werden, um eine weitere Verwendung zu verhindern.

Die folgenden Faktoren verkürzen die Lebensdauer von Kletterausrüstung: Stürze, Abrieb, Abnutzung, lange direkte Sonneneinstrahlung, Salzwasser, salzhaltige Luft, raue Witterungsbedingungen.

Wenn auch nur der geringsten Zweifel an der Zuverlässigkeit Ihrer Ausrüstung bestehen, sondern Sie sie aus und ersetzen den ausgesonderten Gegenstand.

Von der Verwendung von Second Hand-Ausrüstung wird dringend abgeraten.

BEGRENZTE GEWÄHRLEISTUNG

Wir gewährleisten dem ursprünglichen Käufer, der das Produkt aus dem Einzelhandel erworben hat für ein Jahr ab Kaufdatum, soweit gesetzlich nicht anders vorgeschrieben, dass unsere Produkte frei von Defekten an Material und Ausführungsqualität sind. Im Falle des Erwerbs eines defekten Produkts geben Sie dieses an uns zurück, und wir ersetzen es unter den folgenden Bedingungen: Wir übernehmen keine Garantie bei normaler Abnutzung und normalem Verschleiss, bei unsachgemässer Verwendung oder Wartung, jeglicher Modifizierung, Änderung oder bei jeglichen Beschädigungen.

⚠ AVVERTENZE [IT]

Solo per l'arrampicata e alpinismo. L'arrampicata e l'alpinismo sono attività pericolose. È utile capire ed accettare i rischi insiti in tale pratica prima di parteciparvi. Minori e altre persone non in grado di assumersi tali responsabilità devono essere controllate e gestite da persone esperte. Sei responsabile delle tue azioni e devi assumerti i rischi derivanti dalle tue decisioni. Prima di utilizzare il prodotto, leggere e capire tutte le istruzioni e avvertenze allegate, acquistare dimestichezza con le caratteristiche del prodotto, le sue capacità e limiti, e cercare di ottenere un allenamento corretto nell'utilizzo dell'attrezzatura. Contatta la Black Diamond se non sei sicuro sulla modalità d'uso del prodotto. Non modificare il prodotto in alcun modo. Errori nella lettura e nel rispetto di quanto affermato in questa avvertenza può risultare in grave incidente o morte!

Questo opuscolo spiega l'utilizzo corretto ed alcuni comuni errori nell'uso del materiale da arrampicata, che sono a loro volta illustrate nelle figure allegate. Possono comunque esistere altri utilizzi scorretti. Un uso corretto della propria attrezzatura riduce i rischi legati all'attività arrampicatoria. Se non hai esperienza, utilizza questo tipo di attrezzatura sotto la supervisione di una persona esperta.

Il recupero e la discesa sono attività fondamentali e richiedono un corretto allenamento. Se svolte in modo sbagliato, queste attivita' possono portare a morte o grave incidente. Anche se fare sicura é un attività abbastanza semplice, richiede attenzione e impegno. L'assicuratore é responsabile per la sicurezza dell'arrampicatore e non c'é margine d'errore. Anche se questo opuscolo spiega l'uso corretto e I limiti degli attrezzi per l'assicurazione, NON INSEGNA COME FARE SICURA.

ISTRUZIONI PER L'USO

SUPER 8

Il Super 8 ha il design base di un "8" trasformato in un attrezzo leggero ed efficiente per l'arrampicata. Il Super 8 é stato progettato per essere usato come attrezzo per le doppie usando la tradizionale modalità dell'8. Può anche funzionare come piastrina per il recupero, usando il piccolo foro con due corde fino a 9 mm l'una, o con una corda fino a 11 mm.

E' necessario capire e fare un uso corretto della propria corda.

AVVERTENZE

! Non togliere mai la mano dalla corda in entrata all'attrezzo.

! Ciascun imbrago é differente. Quando agganci un attrezzo per l'assicurazione al tuo imbrago con un moschettone a ghiera, assicurati di agganciare il moschettone e l'attrezzo per l'assicurazione correttamente.

! Il Super 8 non dovrebbe essere usato per auto-assicurarsi.

! Assicurati che capelli, vestiti e la mano che tiene la corda del climber si incastrino nell'attrezzo durante l'uso.

! Una discesa veloce puo' surriscaldare l'attrezzo e puo' potenzialmente bruciare la calza della corda o l'imbrago, cosi' come scottarti.

! Corde dal piccolo diametro e corde dry scorrono velocemente nell'attrezzo e possono essere piu' difficili da controllare.

! Fai attenzione al fatto che se usi corde usurate o con la calza molto rovinata possono uscire i trefoli. Questo puo' portare la corda a scivolare nell'attrezzo, senza fare alcun attrito.

! Tieni sempre in considerazione il modo in cui un soccorso puo' essere effettuato nel caso tu o qualcun'altro ne abbiate bisogno.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CURA E MANUTENZIONE

L'attrezzatura da arrampicata non deve entrare in contatto con materiali corrosive come acido batterico, vapori acidi, solventi, candeggina clorata, anti-gelo, alcool isopropilico o gasolio.

In caso di contatto con acqua salata o aria salata risciacquare, asciugare e lubrificare il prodotto metallico.

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

(Vedi le illustrazioni allegate)

CONTROLLO, DURATA MEDIA DEL PRODOTTO E CESSAZIONE D'USO

La durata media del prodotto dipende da quanto spesso e da come l'attrezzo venga usato. Con un utilizzo sporadico e la giusta cura, la durata media di un prodotto in metallo é da 5 a 10 anni, con un utilizzo frequente e la giusta cura la durata media di un prodotto in metallo é da 2 a 5 anni, mentre la durata del prodotto nuovo é illimitata.

Controlla sempre la tua attrezzatura per individuare eventuali segni di danno o logorio prima e dopo ogni uso.

L'attrezzatura danneggiata deve essere ritirata e distrutta per prevenirne un ulteriore futuro utilizzo

Fattori che riducono la durata media dell'attrezzatura d'arrampicata: Cadute, abrasioni, logorio, esposizione prolungata alla luce solare, acqua/aria salata o ambienti ostili.

Se avete dubbi sull'affidabilità del vostro materiale, cessarne l'uso.

Sconsigliamo l'utilizzo di attrezzatura usata.

GARANZIA LIMITATA

Garantiamo per un anno dalla data di acquisto e solo nei confronti di un originale acquirente , che i nostri prodotti sono esenti di difetti nel materiale e nella lavorazione. Se ricevi un prodotto difettoso, rendilo e lo sostituiremo in base alle seguenti condizioni: Non garantiamo prodotti che mostrino normale logorio o che siano stati usati o tenuti in modo errato, modificati, o danneggiati in qualunque modo.

⚠ ADVERTENCIA [ES]

Exclusivamente para escalada y alpinismo. La escalada y el alpinismo son peligrosos. Antes de practicarlos debes comprender y aceptar los riesgos que conllevan. Los menores y otras personas que no sean capaces de asumir su responsabilidad deben estar bajo el control directo de una persona responsable y con experiencia. El responsable de tus propios actos y decisiones eres tú. Antes de usar este producto, lee y comprende todas las instrucciones y advertencias que lo acompañan y familiarízate con su uso adecuado, sus capacidades y sus limitaciones. Busca instrucción cualificada. Ponte en contacto con Black Diamond si no tienes certeza sobre cómo utilizar este producto. No modifiques este producto en modo alguno. No leer y comprender estas advertencias puede acarrear lesiones graves o incluso fatales.

Este folleto explica el uso correcto del material de escalada representado en las ilustraciones, así como algunas maneras frecuentes de usarlo de manera incorrecta, pero existen más modos de usarlo mal. Un uso correcto del material, así como el empleo de sistemas redundantes, reducirá algunos de los riesgos asociados con la escalada. Si careces de experiencia, utiliza este material bajo la supervisión adecuada.

Asegurar y rapelar son destrezas que deben adquirirse y que requieren práctica y una instrucción adecuada. Asegurar o rapelar de manera impropia puede acarrear lesiones graves o incluso fatales. Aunque asegurar sea relativamente simple, requiere atención total y diligencia. El asegurador es responsable de detener la caída del escalador y no hay margen para el error. Si bien estas instrucciones explican el uso correcto y las limitaciones de los dispositivos de freno, SU FINALIDAD NO ES LA DE ENSEÑARTE CÓMO ASEGURAR O RAPELAR.

INSTRUCCIONES DE USO

SUPER 8

El Super 8 toma el diseño básico del "ocho" y lo transforma en una herramienta de escalada ligera y eficiente. El Super 8 está diseñado para rapelar con él como con un ocho tradicional. También puede servir como dispositivo de freno para asegurar, usando el orificio pequeño para cuerdas dobles de hasta 9 mm de diámetro o una cuerda simple de hasta 11 mm.

Sé consciente del uso que pretendes darle a la cuerda.

ADVERTENCIAS

! Nunca dejes de sujetar la cuerda o cuerdas con la mano que frena, sea bajo la circunstancia que sea.

! Cada arnés es diferente. Cuando pongas un dispositivo de freno en tu arnés mediante un mosquetón de seguridad, comprueba que tanto el mosquetón como el dispositivo de freno los pones tal como indican las instrucciones del fabricante de tu arnés.

! El Super 8 no debe usarse para escalar en solitario.

! Cuando uses el dispositivo de freno, asegúrate de no pillarte con él el pelo, la ropa ni la mano con la que frenas la cuerda o cuerdas.

! Rapelar deprisa puede hacer que cualquier dispositivo de freno se caliente tanto que llegue a fundir la camisa de la cuerda o tu arnés, así como quemarte a ti.

! Las cuerdas de poco diámetro y las cuerdas nuevas con tratamiento hidrófugo, corren por los dispositivos de freno más deprisa, y pueden resultar más difíciles de controlar cuando se asegura y rapela.

! Ten en cuenta que si usas cuerdas desgastadas o cuerdas en las que la camisa tenga holgura respecto al alma, la camisa puede arrugarse y atascarse contra el dispositivo, y que eso podría bloquear la cuerda en el mismo.

! Ten siempre en mente cuál sería la mejor manera de realizar un rescate en el caso de que tú u otros lo necesitarais.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

CUIDADOS Y MANTENIMIENTO

El material de escalada no debe entrar en contacto con materiales como ácido de baterías, vapores de baterías, disolventes, lejía clorada, anticongelante, alcohol isopropílico o gasolina.

Si ha entrado en contacto con agua salada o aire marino, siempre debes aclarar, secar y lubricar los productos metálicos.

(Ver las ilustraciones adjuntas)

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

(Consulta las ilustraciones adjuntas)

VIDA ESPERADA, INSPECCIÓN Y RETIRO

La vida esperada de tu dispositivo de freno depende de la frecuencia con la que lo uses y de las condiciones bajo las que lo hagas. Con un uso ocasional y cuidados apropiados, la vida de un producto metálico es de cinco a diez años; con un uso frecuente y cuidados apropiados, la vida de un producto metálico es de dos a cinco años; y si no se llega a estrenar, conserva sus propiedades por tiempo indefinido.

Antes y después de cada uso, inspecciona tu material por si presentara señales de daño y desgaste.

Un material dañado debe retirarse y destruirse para prevenir que se pueda seguir usando.

Entre los factores que reducen la vida del material de escalada están las caídas, abrasiones, desgaste, exposición prolongada al sol, a ambientes marinos o entornos abrasivos.

Si albergas alguna duda acerca de la fiabilidad de tu material, retíralo.

Desaconsejamos encarecidamente el uso de material de segunda mano.

GARANTÍA LIMITADA

Durante un año a partir de la fecha de la compra y a menos que la ley indique otra cosa, garantizaremos, únicamente al comprador original, que nuestros productos están libres de defectos de material y de montaje tal y como se vendieron originalmente. Si recibes un producto defectuoso, devuélvenoslo y lo sustituiremos de acuerdo a las siguientes condiciones: No garantizamos productos que muestren un uso y desgaste normales o que se hayan usado o mantenido de manera impropia, ni que hayan sido modificados, alterados o dañados, sea de la forma que sea.

⚠ AVISO [PT]

Para uso exclusivo em escalada em rocha, e montanhismo. Estas actividades são perigosas. Deve perceber e aceitar os riscos associados a estas actividades antes de participar nelas. É responsável pelas suas próprias acções e deve assumir o risco que delas advém. Menores e outros que não têm condições de assumir essa responsabilidade devem estar sob o controle direto de uma pessoa experiente e responsável. Antes de usar este produto deve ler e perceber todas as instruções e avisos que o acompanham, deve estar familiarizado com as suas capacidades e limitações e adquirir treino adequado no uso do equipamento. Contacte a Black Diamond se não tem a certeza de como usar este produto. Não modifique o produto por razão alguma. O Incumprimento destes avisos pode resultar em lesões graves ou em morte!

Dar segurança e fazer rappel são habilidades que devem ser aprendidas e requererem a instrução correcta e prática adequada. Dar segurança e fazer rappel inadequadamente pode resultar em lesões graves ou morte. Embora dar segurança seja relativamente simples, exige um compromisso e extrema atenção.

Quem dá segurança é responsável por parar a queda do escalador sem margem de erro. Embora estas instruções expliquem o uso correcto e as limitações da utilização dos dispositivos de segurança, não têm a finalidade de ensinar a fazer rappel ou dar segurança.

INSTRUÇÕES DE USO

SUPER 8

O Super 8 tem a figura típica de um 8, desenhado e transformado para ser mais leve, é uma ferramenta eficiente na escalada. O Super 8 é desenhado para ser usado como um dispositivo de rappel no modo clássico de um 8. Pode também funcionar como uma placa de segurança, utilizando o pequeno orifício para cordas duplas até 9 mm, ou uma única corda até 11 mm.

Entender e seguir as instruções da corda a utilizar.

AVISOS

! Nunca retire a mão travão da corda (s) sob quaisquer circunstâncias.

! Cada arnês é diferente. Quando coloca um dispositivo de segurança no arnês com um mosquetão com segurança, não se esqueça de seguir as instruções de acordo com o fabricante de cada arnês.

! O Super 8 não deve ser usados para escalada em solitário.

! Certifique-se que o cabelo, roupa ou a mão travão não entala no dispositivo de segurança durante o uso.

! Fazer rappel rápido pode sobreaquecer qualquer dispositivo e queimar a camisa da corda ou o arnês, assim como queimá-lo a si.

! Cordas de menor diâmetro correm mais rápido nos dispositivos de segurança/ rappel.

! Por esta razão é mais difícil controlar a segurança do primeiro e o rappel.

! Esteja ciente que se houver deslizamento da camisa da corda pode obstruir o dispositivo de segurança. Normalmente pode acontecer com cordas velhas e gastas.

! Considere sempre como pode melhorar um regaste em caso de necessidade para si ou para outros.

(Ver as ilustrações em anexo.)

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Material de escalada não deve entrar em contacto com materiais corrosivos, como ácido de bateria, fumos de baterias, solventes, cloro, anticongelante, álcool isopropílico ou gasolina.

Após contacto com água salgada ou ar salgado, deve sempre lavar e secar os produtos têxteis.

Lavar, secar e lubrificar os produtos metálicos.

(Ver as ilustrações em anexo.)

CONSERVAÇÃO E TRANSPORTE

(Ver as ilustrações em anexo.)

INSPECÇÃO, SUBSTITUIÇÃO E DURABILIDADE

A durabilidade de um dispositivo de segurança depende da frequência de uso e das condições em que é usado.Em uso ocasional e cuidados correctos, a durabilidade para os produtos metálicos é de 5 a 10 anos. Com uso frequente e cuidados correctos a durabilidade para os produtos metálicos é de 2 a 5 anos. O tempo máximo de vida em prateleira é indefinido.

Inspeccione o equipamento antes e após cada utilização, procurando sinais de danos e desgaste.

Equipamento danificado deve ser substituído e destruído para evitar uso subsequente.

Factores que reduzem a durabilidade: quedas, abrasão, uso, exposição prolongada à luz solar, água/ar salgado ou ambientes agrestes.

Se tiver dúvidas sobre a durabilidade do seu equipamento, deite-o fora.

Desencorajamos fortemente o uso em segunda mão.

GARANTIA LIMITADA

Por um ano após a compra, salvo indicação em contrário por lei, nós garantimos ao comprador original (Cliente), que os nossos produtos não contêm quaisquer defeitos de fabrico, como venda inicial. Se receber um produto com defeito deve devolvê-lo a nós e iremos substituí-lo nas condições seguintes: Não damos garantia a produtos que apresentem desgaste normal ou que tenham sido utilizados ou mantidos indevidamente, modificados, alterados, ou danificados de alguma maneira.

⚠ ADVARSEL [DA]

Må kun anvendes til klatring og bjergbestigning. Klatring og bjergbestigning er forbundet med fare. Sæt dig ind i og accepter de indbyggede risici, før du deltager. En erfaren og ansvarlig person skal have direkte kontrol over mindreårige og andre, som ikke er i stand til at forvalte dette ansvar selv. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger. Læs og forstå hele brugsanvisningen inklusiv advarsler, der følger med produktet, før det tages i brug, og gør dig bekendt med den rette brug, muligheder og begrænsninger. Opsøg kvalificeret instruktion. Kontakt Black Diamond, hvis du er i tvivl om, hvordan dette produkt skal anvendes. Modificer under ingen omstændigheder dette stykke udstyr. Hvis disse advarsler ikke følges, kan det medføre alvorlige skade eller død!

Denne brochure forklarer korrekt brug samt nogle almindelige tilfælde af forkert brug af klatreudstyret, som vist i illustrationerne. Der findes andre muligheder for forkert brug. Korrekt anvendelse af udstyret og brug af redundante systemer kan mindske nogle af de risici, der findes i forbindelse med klatring. Har du ikke den nødvendige erfaring, bør udstyret kun anvendes under kyndig vejledning.

Sikring og rappelling er noget man kan lære og kræver kyndig instruktion og øvelse. Ikke korrekt sikring og rappelling kan medføre alvorlig skade eller død. Selvom sikring er ret simpelt kræver det fuldstændig koncentration og engagement. Den person, der sikrer, er ansvarlig for at fange klatrerens fald og der er ingen plads til fejltagelser. Denne brugsanvisning beskriver sikringsudstyrs korrekte anvendelse og begrænsninger. DE KAN IKKE ANVENDES TIL AT LÆRE DIG AT SIKRE ELLER RAPPELLE.

BRUGSANVISNING

SUPER 8

Super 8 benytter det basale "8-tals" design og skaber et letvægts effektivt klatreudstyr. Super 8'eren er designed til at skulle anvendes som rappelle udstyr i den traditionelle 8-tals tilstand. Det kan også fungere som en rebbremse, hvor de små huller anvendes til dobbelt halvreb op til 9 mm hver eller et enkeltreb på op til 11 mm.

Du skal forstå og følge anvendelsen for dit reb.

ADVARSLER

! Du må aldrig under nogen omstændigheder slippe rebet eller rebene med den hånd, der bremser.

! Alle seler er forskellige. Når du klipper en rebbremse ind i din sele med en låsekarabin, skal du sikre dig, at karabineren og rebbremsen fastgøres til selen i henhold til producenten af selens instruktioner.

! Super 8'eren må ikke anvendes til soloklatring med reb.

! Du skal sikre dig, at hår, løst tøj og den hånd, du bremser med ikke sidder fast i rebbremsen, mens du burger den.

! Hvis du rappeller hurtigt, kan det medføre, at rebremsen kan blive varm og potentielt smelte rebstrømpen eller din sele, og du kan brænde dig.

! Reb med en lille diameter og nye reb som er coatede løber hurtigere gennem rebbremsen og kan være sværere at kontrollere, når man sikrer eller rappeller.

! Du skal være opmærksom på strømpen kan glide hvis du anvender slidte reb eller reb med en løs strømpe. Dette kan medføre, at rebet sidder fast i rebbremsen.

! Du skal altid overveje hvordan en redning vil kunne gennemføres bedst muligt i det tilfælde at du eller andre har brug for det.

(Se tilhørende illustrationer)

PLEJE OG VEDLIGEHOLDELSE

Klatreudstyr må ikke komme i kontakt med ætsende materialer, som eksempelvis batterisyre, syredampe, opløsningsmidler, klorin, antifrostvæske, isopropyl alkohol samt benzin.

Efter kontakt med saltvand eller saltholdig luft skal du altid rense, tørre og smøre metaldele.

(Se tilhørende illustrationer)

OPBEVARING OG TRANSPORT

(Se tilhørende illustrationer)

LEVETID, INSPEKTION OG KASSERING

Levetiden for din rebbremse afhænger af, hvor hyppigt du anvender den, og i de forhold den anvendes under. Ved lejlighedsvis brug og ordentlig vedligeholdelse, er levetiden for metalproduktet fem til ti år. Ved hyppigt brug og ordentlig vedligeholdelse er levetiden for metalproduktet to til fem år. Den maksimale levetid hvis produktet forbliver i pakningen er uendelig.

Du skal gennemgå dit udstyr for tegn på skade og slid før og efter hver gang du bruger det.

Skadet udstyr skal kasseres omgående.

Faktorer, der kan reducere levetiden på klatreudstyr er: Styrt, slid, forlænget udsættelse for sollys, saltvand/luft, samt brug i barske miljøer.

Er du i tvivl om pålideligheden af udstyret, skal det kasseres.

Vi fraråder kraftigt brugen af udstyr, du har overtaget fra andre.

BEGRÆNSET GARANTI

Hvis ikke andet er gældende i henhold til loven, garanterer vi den oprindelige køber, et år efter købet, at vores produkter er fri for defekter i materiale og håndværksmæssige fejl, som de var ved anskaffelsen. Hvis du modtager et defekt produkt, skal du returnere det til os, og vi vil udskifte det, såfremt følgende er overholdt: Garantien dækker ikke ved normalt slid, uautoriseret brug, manglende vedligeholdelse, samt produkter, der er modificeret eller på anden måde beskadiget.

⚠ WAARSCHUWING [NL]

Alleen te gebruiken voor klimmen en alpinisme. Klimmen en alpinisme zijn gevaarlijk. U dient de bijbehorende risico's te begrijpen en te aanvaarden, alvorens aan deze activiteiten deel te nemen. Minderjarigen en overige personen die deze verantwoordelijkheid niet kunnen dragen, moeten onder direct toezicht staan van een ervaren persoon die deze verantwoordelijkheid op zich neemt. U bent verantwoordelijk voor uw eigen acties en beslissingen. Alvorens dit product te gebruiken, dient u alle bijbehorende aanwijzingen en waarschuwingen te lezen en te begrijpen en dient u vertrouwd te zijn met het juiste gebruik, de mogelijkheden en beperkingen ervan. Zorg voor deskundige instructie. Neem contact op met Black Diamond als u twijfelt over het gebruik van dit product. Breng geen enkele wijziging aan dit product aan. Het niet lezen of opvolgen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden!

Dit boekje beschrijft het juiste gebruik en enkele veel voorkomende gevallen van verkeerd gebruik van het klimmateriaal dat op de afbeeldingen wordt getoond. Er zijn andere gevallen van verkeerd gebruik mogelijk. Het juiste gebruik van het materiaal en het gebruik van een redundant systeem vermindert een aantal van de risico's die inherent zijn aan de klimsport. Indien u onvoldoende ervaring heeft, gebruik het materiaal dan uitsluitend onder deskundig toezicht.

Zekeren en abseilen zijn aangeleerde vaardigheden waarvoor de juiste instructie en praktijkervaring is vereist. Verkeerd zekeren of abseilen kan leiden tot ernstig letsel of overlijden. Hoewel zekeren relatief eenvoudig is, vergt het uw volledige aandacht en betrokkenheid. De zekeraar dient een eventuele val van de klimmer op te vangen, waarbij de foutmarge nihil is. Hoewel deze instructies het juiste gebruik en de beperkingen van het apparaat uitleggen, ZIJN ZE NIET BEDOELD OM U TE LEREN HOE U MOET ZEKEREN OF ABSEILEN.

GEBRUIKSAANWIJZING

SUPER 8

Bij de Super 8 is het standaard "8-vormige" ontwerp omgezet in een lichtgewicht en efficiënt zekeringsapparaat. De Super 8 is ontworpen om te worden gebruikt als traditionele zekeringsacht. Het kleine gat kan ook als zekeringsplaat functioneren wanneer een halftouw wordt gebruikt van max. 9 mm of een enkeltouw van max. 11 mm dik.

Respecteer het beoogde gebruik van het touw.

WAARSCHUWINGEN

! Haal nooit, onder geen enkel beding, uw remhand van één of beide touwen.

! Elke klimgordel is anders. Wanneer u een zekeringsapparaat in uw gordel hangt met een schroefkarabiner, zorg er dan voor dat u de karabiner en het zekeringsapparaat bevestigt volgens de instructies van de gordelfabrikant.

! De Super 8 is niet bedoeld voor soloklimmen.

! Zorg ervoor dat losse haren, losse kleding of uw remhand tijdens het gebruik niet verstrikt raken in het zekeringsapparaat.

! Snel abseilen kan ertoe leiden dat een zekerings-/abseilapparaat te heet wordt, waardoor de touwmantel of uw gordel kunnen smelten of er brandwonden kunnen ontstaan.

! Dunne touwen en nieuwe, droog-behandelde touwen lopen sneller door zekerings-/abseilapparaten. Het kan derhalve lastiger zijn om deze touwen tijdens het zekeren en abseilen onder controle te houden.

! Denk eraan dat het touw kan opstropen als u versleten touwen gebruikt of touwen met een losse mantel. Door opstroping kan het touw in het apparaat vast komen te zitten.

! Ga altijd na hoe een redding het beste kan worden uitgevoerd in geval u of anderen hulp nodig hebben.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

VERZORGING EN ONDERHOUD

Klimmateriaal mag niet in aanraking komen met corrosieve materialen zoals accuzuur, accudamp, oplosmiddelen, chloorbleekmiddel, antivries, isopropylalcohol of benzine.

Na contact met zout water of zoute lucht moeten metalen producten altijd worden afgespoeld, gedroogd en gesmeerd.

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

OPSLAG EN TRANSPORT

(Zie bijbehorende afbeeldingen)

LEVENSDUUR, INSPECTIE EN INNAME

De levensduur van uw zekeringsapparaat is afhankelijk van de gebruiksfrequentie en de gebruiksomstandigheden. Bij incidenteel gebruik en correct onderhoud bedraagt de levensduur van metalen producten vijf tot tien jaar. Bij frequent gebruik en correct onderhoud bedraagt de levensduur twee tot vijf jaar. De levensduur bij opslag is oneindig.

Controleer uw uitrusting op tekenen van beschadiging en slijtage voor en na elk gebruik.

Beschadigd materiaal moet worden ingenomen en vernietigd om toekomstig gebruik te verhinderen.

Factoren die de levensduur van klimmateriaal verkorten zijn: vallen, wrijving, slijtage, langdurige blootstelling aan zonlicht, zout water/zoute lucht of extreme omstandigheden.

Indien u enige twijfel heeft over de betrouwbaarheid van uw uitrusting, doe er dan afstand van.

Het gebruik van tweedehands materiaal wordt sterk afgeraden.

GARANTIEBEPERKINGEN

Gedurende één jaar na aankoop, tenzij wettelijk anders is vastgelegd, garanderen wij uitsluitend aan de oorspronkelijke koper dat onze producten bij aankoop geen materiaalfouten of fabricagefouten bevatten. Indien u een gebrekkig product ontvangt, dient u het aan ons te retourneren, waarna wij het zullen vervangen onder de volgende voorwaarden: Wij bieden geen garantie voor producten die normale slijtage en aantastingen vertonen of die onjuist zijn gebruikt of onderhouden, die zijn gewijzigd of aangepast, of die op enigerlei wijze beschadigd zijn.

⚠ ADVARSEL [NO]

Kun for klatring og alpinklatring. Disse aktivitetene er i seg selv farlige. Du må derfor forstå og akseptere risikoen som er forbundet med disse aktivitetene. Barn og andre som ikke selv er i stand til å påta seg et slikt ansvar må kun bruke selen under direkte tilsyn av en erfaren og ansvarsfull person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser. Før du tar i bruk produktet må du lese og forstå alle bruksanvisninger og advarsler som medfølger. Du må gjøre deg kjent med og tilegne deg kunnskap om produktets kapasitet og begrensninger. Skaff deg kvalifisert opplæring. Kontakt Black Diamond hvis du er usikker på hvordan dette produktet skal brukes. Produktet skal ikke endres på noen måte. Manglende respekt for disse advarslene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette dokumentet viser og forklarer korrekt bruk av klatreutstyret som er avbildet. Det viser også noen vanlige tilfeller av feil bruk. Det finnes flere tilfeller av feil bruk enn de som er beskrevet. Riktig og sikker bruk av utstyret vil redusere noen av risikoene som er forbundet med klatring. Hvis du ikke har erfaring med bruk av slikt utstyr, bør du kun bruke det under tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Sikring og rappellering er ferdigheter som må læres, og krever spesifikk opplæring og erfaring. Uriktig sikrings- eller rapelleringsteknikk kan føre til alvorlig personskade eller død. Selv om det å sikre er relativt enkelt, krever det full oppmerksomhet. Den som sikrer er ansvarlig for å holde et eventuelt fall, og det er ikke rom for å gjøre feil. Denne bruksanvisningen forklarer riktig og uriktig bruk av taubremser. DEN GIR IMIDLERTID IKKE NOK INFORMASJON TIL Å LÆRE DEG HVORDAN DU UTFØRER SIKRING ELLER RAPELLERING PÅ EN TRYGG MÅTE.

BRUKSANVISNING

SUPER 8

Med Super 8 er det tradisjonelle "åttetalls"-designet brukt for å lage et lett og effektivt verktøy for klatring. Super 8 er laget for å brukes som en tradisjonell rappellåtter. Den kan også anvendes som en sikringsplate ved å bruke det minste hullet til dobbelttau på opp til 9 mm hver, eller enkelttau på opp til 11 mm.

Du må forstå og følge de tiltenkte bruksområdene for tauet.

ADVARSLER

! Hold alltid en hånd på låseenden av tauet/tauene, uansett hvilken situasjon du kommer i.

! Ingen seler er like. Når du kobler en taubrems til selen med en låsbar karabiner, må du forsikre deg om at du gjør dette i henhold til bruksanvisningen fra selens produsent.

! Super 8 kan ikke brukes til soloklatring.

! Påse at hår, klær og hånden på låseenden av tauet ikke kiler seg fast i taubremsen under bruk.

! Hurtig rappellering kan føre til at taubremsene blir svært varme og potensielt kan svi taustrømpen, selen eller deg selv.

! Tau med mindre diameter og nye tau går raskere gjennom taubremser enn tau med større diameter, og kan derfor være vanskeligere å kontrollere.

! Vær oppmerksom på at opphoping av taustrømpe kan forekomme dersom du bruker slitte tau eller tau med løse strømper. Dette kan føre til at tauet kiler seg i bremsen.

! Tenk alltid over hvordan en eventuell redningssituasjon kan utføres dersom du eller andre kommer ut for en slik situasjon.

(Se medfølgende illustrasjoner)

OPPBEVARING OG VEDLIKEHOLD

Klatreutstyr må ikke komme i kontakt med etsende stoffer, som f.eks. batterisyre, syredamp, løsemidler, klorblekemidler, frostvæsker, isopropanol eller bensin.

Metallprodukter som har vært i kontakt med sjøsalt eller sjøluft må alltid vaskes, tørkes og smøres etter bruk.

(Se medfølgende illustrasjoner)

LAGRING OG TRANSPORT

(Se medfølgende illustrasjoner)

LEVETID, KONTROLL OG KASSERING

Levetiden til taubremsen kan variere, avhengig av hvor ofte og hvordan den brukes. Gjennomsnittlig levetid for metallprodukter er 5 til 10 år ved sjelden bruk og godt vedlikehold, og 2 til 5 år ved hyppig bruk og godt vedlikehold. Levetiden kan variere.

Se etter tegn til skade og slitasje på utstyret både før og etter hver gang du bruker det.

Defekt utstyr må kasseres og ødelegges for å hindre videre bruk.

Følgende kan redusere klatreutstyrets levetid: Det har tatt et kraftig fall, bruk og slitasje, eksponering for sollys over lengre tid, sjøsalt og barskt klima.

Hvis du er i tvil om utstyret er pålitelig, bør du kassere det.

Vi fraråder på det sterkeste gjenbruk og lån av produktet.

BEGRENSET GARANTI

Vi garanterer at produktet skal være uten feil i utførelse og materiale i ett år fra den datoen da produktet ble kjøpt. Garantien er kun gyldig for den opprinnelige kjøperen og kan ikke overføres til andre. Produkter som har skader eller er defekt skal returneres til oss og vil bli erstattet i henhold til garantibestemmelsene. Garantien dekker ikke normal slitasje, dårlig vedlikehold, endringer eller modifikasjoner, eller skader som er forårsaket av uaktsom bruk.

⚠ VARNING [SV]

Endast för klättring och bergbestigning. Klättring och bergbestigning är farliga aktiviteter. Ta reda på och var medveten om riskerna innan du deltar. Minderåriga och andra som inte har förmåga att åta sig detta ansvar måste vara under direkt övervakning av en erfaren och ansvarstagande person. Du är själv ansvarig för dina handlingar och dina beslut. Innan du använder den här produkten ska du läsa igenom och förstå alla instruktioner och varningar som medföljer den, och göra dig bekant med hur den används korrekt, samt dess möjligheter och begränsningar. Se till att du får kvalificerad instruktion. Kontakta Black Diamond om du är osäker på hur du använder denna produkt. Förändra inte på något sätt denna produkt. Om du inte läser och följer dessa varningar kan det leda till allvarliga eller dödliga personskador.

I den här broschyren beskrivs hur du på ett korrekt sätt använder den klätterutrustning som visas på bilderna, samt några vanliga felanvändningar. Det finns även andra tänkbara felanvändningar. Rätt användning av utrustningen och användning av redundanssystem minskar några av de risker som förknippas med klättring. Om du saknar erfarenhet använder du den här utrustningen under lämplig övervakning.

Att säkra och fira korrekt är kunskaper som ska läras in och kräver korrekt utbildning och övning. Felaktig säkrings- eller firningsteknik kan leda till allvarliga eller dödliga personskador. Även om det är relativt enkelt att säkra någon med en repbroms kräver det fullständig uppmärksamhet och närvaro. Den som säkrar är ansvarig för att stoppa klättrarens fall och det finns inga utrymmen för misstag. Även om dessa instruktioner beskriver korrekt användning av repbromsar och deras begränsningar ÄR DE INTE AVSEDDA ATT LÄRA DIG HUR DU SÄKRAR ELLER FIRAR.

BRUKSANVISNING

SUPER 8

Super 8 är skapad utifrån samma design som den traditionella "firningsåttan" men omvandlar den till en effektiv klätterutrustning med låg vikt. Super 8 är utformad att användas som en traditionell firningsåtta. Den fungerar även som repbroms där det lilla hålet används för dubbelrep upp till 9 mm per rep eller ett enkelrep upp till 11 mm.

Sätt dig in i och följ repets avsedda användning.

VARNINGAR

! Du får aldrig under några omständigheter släppa repet eller repen med bromshanden.

! Alla selar är olika. När du kopplar in en repbroms i selen med en skruvkarbin kontrollerar du att du fäster karbinen och repbromsen i enlighet med tillverkarens anvisningar för selen.

! Super 8 ska inte användas för repsoloklättring.

! Se till att inte hår, klädesplagg eller bromshanden fastnar i repbromsen vid användning.

! Om du firar ned snabbt kan alla rep-/firningsbromsar bli heta och eventuellt bränna repets mantel, din sele eller dig.

! Rep med liten diameter och nya impregnerade rep löper genom repbromsen snabbare och kan vara svårare att kontrollera vid säkring och firning.

! Tänk på att manteln kan klumpa ihop sig om du använder slitna rep eller rep där manteln lossnat. Om manteln klumpar ihop sig kan repet fastna i repbromsen.

! Ha alltid i åtanke hur en räddningsaktion kan utföras på bästa sätt i händelse av att du eller andra behöver hjälp.

(Se bifogade bilder)

SKÖTSEL OCH UNDERHÅLL

Klätterutrustning får inte komma i kontakt med frätande ämnen, såsom batterisyra, batteriångor, lösningsmedel, klorin, blekmedel, antifrysmedel, isopropylalkohol eller bensin.

Efter kontakt med saltvatten eller salt luft ska du alltid skölja, torka och smörja metallprodukter.

(Se bifogade bilder)

LAGRING OCH TRANSPORT

(Se bifogade bilder)

LIVSLÄNGD, KONTROLL OCH KASSERING

Repbromsens livslängd beror på hur ofta du använder den och under vilka förhållanden den används. Vid tillfällig användning och noggrann skötsel är den typiska livslängden för en metallprodukt mellan fem och tio år, vid frekvent användning och noggrann skötsel är den typiska livslängden för en metallprodukt mellan två och fem år, vid lagerförvarning är livslängden praktiskt taget oändlig.

Kontrollera din utrustning efter skador och förslitning före och efter användning.

Skadad utrustning ska kasseras för att förhindra att den används igen.

Faktorer som påverkar klätterutrustningens livslängd: fall, friktion, slitage, långvarig exponering för solljus, saltvatten/salt luft och krävande miljöer.

Om du tvekar inför utrustningens pålitlighet ska du kassera den.

Vi avråder bestämt från andrahandsanvändning.

BEGRÄNSAD GARANTI

Under ett år efter inköp garanterar vi, såvida inget annat stipuleras enligt rådande lag, endast den ursprungliga köparen att våra produkter är fria från skador i material och tillverkning i sålt ursprungsskick. Om du erhåller en defekt produkt returnerar du den till oss så kommer vi att ersätta den enligt följande villkor: Vår garanti gäller inte normalt slitage av produkter eller som har använts eller hanterats på ett felaktigt sätt, modifierats, ändrats eller skadats på något sätt.

⚠ VAROITUS [FL]

Tarkoitettu vain kallio- ja vuorikiipeilykäyttöön. Kallio- ja vuorikiipeily ovat vaarallisia lajeja. Ymmärrä ja hyväksy riskit ennen osallistumista. Alaikäisten ja muiden, jotka eivät kykene ottamaan vastuuta, on oltava kokeneen ja vastuullisen henkilön suoran valvonnan alaisuudessa. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi. Ennen tuotteen käyttöä lue ja ymmärrä kaikki mukana olevat ohjeet ja varoitukset sekä tutustu tuotteen käyttöön, ominaisuuksiin ja rajoituksiin. Hanki asianmukaista ohjausta. Ota yhteyttä Black Diamond:iin, jos olet epävarma tuotteen käytöstä. Älä muokkaa tuotetta millään tavalla. Näiden ohjeiden noudattamisen laiminlyönti voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan!

Tässä vihkosessa on selitetty kuvioissa olevien kiipeilyvarusteiden oikea käyttö ja joitakin tavallisia tapoja käyttää niitä väärin. On muitakin väärinkäyttömahdollisuuksia. Varusteiden oikeanlainen käyttö ja varajärjestelmien käyttö vähentävät joitakin kiipeilyyn liittyviä riskejä. Jos olet kokematon, käytä tätä välinettä asiantuntevan ohjauksen alaisena.

Varmistaminen ja laskeutuminen ovat opeteltavia taitoja ja vaativat asianmukaista ohjausta ja harjoittelua. Epäasiallinen varmistaminen tai laskeutuminen voivat johtaa vakavaan vammautumiseen tai kuolemaan. Vaikka varmistaminen on suhteellisen yksinkertaista, se vaatii täyden huomion ja sitoutumisen. Varmistajan vastuulla on pysäyttää kiipeilijän putoaminen, eikä siinä ole varaa virheille. Vaikka näissä ohjeissa selitetään varmistuslaitteiden oikeanlainen käyttö ja rajoitukset, OHJEIDEN TARJOITUKSENA EI OLE OPETTAA VARMISTAMAAN TAI LASKEUTUMAAN.

KÄYTTÖOHJEET

SUPER 8

Super 8 tekee perinteisestä kahdeksikkomuodosta kevyen, tehokkaan kiipeilyvarusteen. Super 8 on suunniteltu käytettäväksi laskeutumislaitteena perinteisellä kahdeksikkomodilla. Se voi toimia myös varmistuslaitteena, käyttäen pientä aukkoa tuplaköysille 9mm asti tai yhdellä köydellä 11mm asti.

Ymmärrä ja noudata käyden käyttötarkoitusta.

VAROITUKSET

! Älä koskaan ja missään tilanteessa irrota jarruttavaa kättä köydestä/köysistä.

! Jokaiset valjaat ovat erilaiset. Kiinnittäessäsi varmistuslaitetta valjaisiin lukollisella sulkurenkaalla, varmista, että kiinnität sulkurenkaan ja varmistuslaitteen valjaidesi valmistajan ohjeiden mukaisesti.

! Super 8: a ei tule käyttää köysi-soolokiipeilyssä.

! Varmista, että hiukset, löysät vaatteet tai jarrukätesi eivät jumitu varmistuslaitteeseen käytön aikana.

! Pikalaskeutuminen voi kuumentaa varmistus-/laskeutumislaitetta, joka mahdollisesti sulattaa köyden manttelia tai valjaitasi, tai polttaa sinua.

! Ohuemmat köydet ja uudet kuiva-käsitellyt köydet liukuvat varmistus-/laskeutumislaitteiden läpi nopeammin ja voivat olla vaikeampia kontrolloida varmistaessa tai laskeutuessa.

! Huomioi, että jos käytät kuluneita köysiä tai köysiä, joissa on löysä mantteli, mantteli voi kerääntyä nipuksi. Tämä voi aiheuttaa köyden jumittumisen varmistuslaitteeseen.

! Huomioi aina miten mahdollinen itsesi tai muiden pelastaminen voitaisiin parhaiten toteuttaa.

(Katso oheiset kuvat)

HOITO JA SÄILYTYS

Kiipeilyvarusteet eivät saa olla kosketuksissa syövyttäviin aineisiin kuten akkuhappoon, akkukaasuihin,akkunesteisiin, liuottimiin, valkaisuaineisiin, jäätymisenestoaineeseen, isopropyylialkoholiin tai polttoaineisiin.

Aina, jos metallituotteet ovat olleet kosketuksissa suolaveden tai suolaisen ilman kanssa, huuhtele, kuivaa ja öljyä ne.

(Katso oheiset kuvat)

VARASTOINTI JA KULJETTAMINEN

(Katso oheiset kuvat)

ELINIKÄ, TARKISTAMINEN JA KÄYTÖSTÄ POISTAMINEN

Varmistuslaitteesi elinikä on riippuvainen siitä, miten usein ja millaisissa olosuhteissa sitä on käytetty. Satunnaisessa käytössä ja kunnollisella hoidolla metallituotteiden elinikä on viidestä kymmeneen vuotta, tiheässä käytössä ja kunnollisella hoidolla metallituotteiden elinikä on kahdesta viiteen vuotta, varastointi-ikä on määräämätön.

Tarkista varusteesi vaurioiden ja kulumisen varalta ennen ja jälkeen jokaisen käytön.

Vaurioitunut varuste pitää poistaa käytöstä ja tuhota tulevan käytön estämiseksi.

Tekijöitä, jotka lyhentävät kiipeilyvarusteiden käyttöikää: putoamiset, hankaus, kuluminen, pitkä altistuminen auringovalolle, suolainen vesi/ilma tai rajut olosuhteet.

Jos sinulla on mitään syytä epäillä tuotteen luotettavuutta, poista se käytöstä.

Emme suosittele käytettyjen varusteiden ottamista uudelleen käyttöön (secondhand use).

RAJOITETTU TAKUU

Takaamme yhden vuoden ostopäivästä, ellei laissa ole toisin osoitettu, ja vain alkuperäiselle vähittäisasiakkaalle, että tuotteemme ovat virheettömiä ostohetkellä materiaalien ja työn suhteen. Jos saat viallisen tuotteen, palauta tuote meille ja

korvaamme sen seuraavin ehdoin: Emme korvaa tuotetta, jossa näkyy normaali käyttö ja kuluminen, tai jota on käytetty tai säilytetty väärin, muutettu tai muokattu tai vahingoitettu millään tavalla.

⚠ OSTRZEŻENIE [PL]

Produkt przeznaczony wyłącznie do wspinaczki skalnej i wspinaczki wysokogórskiej. Wzmiankowane czynności są niebezpieczne. Należy zrozumieć i zaakceptować zachodzące ryzyko zanim użytkownik podejmie się tych czynności. Osoby niepełnoletnie i inne, które nie mogą przyjąć odpowiedzialności, muszą być pod bezpośrednią kontrolą osoby doświadczonej i odpowiedzialnej. Użytkownik przyjmuje odpowiedzialność za wykonywane przez siebie czynności oraz swoje decyzje. Przed użyciem tego produktu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie załączone instrukcje i ostrzeżenia oraz oswoić się z możliwościami i ograniczeniami produktu. Zalecamy uzyskanie odpowiedniego przeszkolenia w użytkowaniu tego produktu. Jeśli użytkownik nie ma pewności w jaki sposób użyć ten produkt, powinien skontaktować się z firmą Black Diamond. Tego produktu nie wolno modyfikować w jakikolwiek sposób. Nie przestrzeganie tych ostrzeżeń może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią!

Ten materiał przedstawia na ilustracjach poprawne zastosowanie oraz niektóre spośród często spotykanych błędów w użytkowaniu sprzętu wspinaczkowego. Istnieją również inne niewłaściwe sposoby użytkowania. Poprawne użycie sprzętu i stosowanie dodatkowych zabezpieczeń pozwala na zmniejszenie ryzyka związanego z uprawianiem wspinania. Jeśli użytkownikowi brakuje doświadczenia, powinien stosować ten produkt pod odpowiednim nadzorem.

Asekuracja i zjazdy na linie stanowią umiejętności możliwe do wyuczenia i wymagają odpowiedniego instruktażu oraz praktyki. Niewłaściwa asekuracja i zjazdy mogą skutkować obrażeniami lub śmiercią. Chociaż asekuracja jest względnie łatwa, wymaga jednak pełnej uwagi i zaangażowania. Asekurant jest odpowiedzialny za wyłapanie lotu wspinacza i nie może pozwolić sobie na błędy. Chociaż poniższe instrukcje objaśniają właściwe zastosowanie i ograniczenia przyrządów asekuracyjnych, JEDNAK ICH CELEM NIE JEST NAUKA ASEKURACJI LUB ZJAZDÓW NA LINIE.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

SUPER 8

Przyrząd Super 8 wykorzystuje klasyczną konstrukcję „ósemki" i zamienia ją w lekki, wydajny przyrząd wspinaczkowy. Przyrząd Super 8 został zaprojektowany w celu wykorzystywania go w takim samym trybie jak tradycyjną ósemkę. Może również funkcjonować jako płytka asekuracyjna, wykorzystując niewielki otwór dla lin podwójnych o średnicy do 9 mm każda lub dla liny pojedynczej o średnicy do 11 mm.

Należy zrozumieć i przestrzegać przeznaczenia stosowanej przez siebie liny.

OSTRZEŻENIA

- ! Nigdy, bez względu na sytuację, nie wypuszczaj liny lub lin z dłoni blokującej.
- ! Każda uprząż jest inna. Wpinając przyrząd asekuracyjny do uprzęży za pomocą blokowanego karabinka upewnij się, że wpinasz karabinek i przyrząd asekuracyjny zgodnie z instrukcjami producenta.
- ! Super 8 nie powinien być stosowany przy wspinaczce solowej.
- ! Upewnij się, że włosy, luźne ubrania lub dłoń blokująca nie zostaną przycięte przez przyrząd asekuracyjny.
- ! Szybkie zjazdy na linie mogą spowodować nagrzanie się przyrządu i potencjalne przepalenie oplotu liny lub uprzęży, jak również poparzenia ciała.
- ! Liny o mniejszych średnicach lub nowe liny z impregnacją przechodzą przez przyrząd asekuracyjny szybciej i mogą być trudniejsze w kontroli podczas asekuracji lub zjazdów.
- ! Należy mieć świadomość, że na oplocie liny mogą powstawać zgrubienia, jeśli używasz starych lin lub lin z luźnym oplotem. Może to spowodować zablokowanie się liny w przyrządzie.
- ! Należy zawsze brać pod uwagę sposób przeprowadzenia akcji ratowniczej na wypadek, gdybyś ty lub inni byli w potrzebie.

(Patrz załączone ilustracje)

DBAŁOŚĆ I KONSERWACJA

Sprzęt wspinaczkowy nie może wchodzić w kontakt z substancjami żrącymi, takimi jak kwasy akumulatorowe, wyziewy z baterii, rozpuszczalniki, wybielacze chlorowe, płyny niezamarzające, alkohol izopropylowy, benzyna.

Po wejściu w kontakt ze słoną wodą lub słonym powietrzem, zawsze należy przepłukać, wysuszyć i nasmarować produkty metalowe.

(Patrz załączone ilustracje)

PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

(Patrz załączone ilustracje)

ŻYWOTNOŚĆ SPRZĘTU, SPRAWDZANIE I WYCOFANIE Z UŻYCIA

Żywotność twojego przyrządu asekuracyjnego zależy od częstotliwości i warunków użytkowania. Przy sporadycznym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności produktu metalowego wynosi 5-10 lat. Przy częstym użytkowaniu i odpowiedniej konserwacji, typowy okres żywotności produktu metalowego wynosi 2-5 lat. Maksymalny okres żywotności przy przechowywaniu na półce nie jest sprecyzowany.

Zawsze sprawdzaj swój sprzęt przed i po wykorzystaniu, szukając jakichkolwiek oznak uszkodzenia lub zużycia.

Uszkodzony sprzęt powinien być wycofany z użycia i zniszczony w celu zapobieżenia dalszemu użyciu.

Czynniki skracające żywotność sprzętu wspinaczkowego to: odpadnięcia, tarcie, intensywne użytkowanie, długotrwałe wystawienie na słońce, słona woda/powietrze, niekorzystne otoczenie.

Jeżeli zachodzą jakiekolwiek wątpliwości co do niezawodności sprzętu, należy wycofać go z użycia.

Zdecydowanie odradzamy wykorzystanie sprzętu z drugiej ręki.

OGRANICZONA GWARANCJA

Jeśli prawo nie stwierdza inaczej, gwarancja obowiązuje przez okres jednego roku od daty nabycia i przysługuje jedynie oryginalnemu nabywcy detalicznemu. Gwarancja na nasze produkty obejmuje wady w materiale i wykonaniu zgodnie ze stanem produktu w momencie sprzedaży. Jeśli nabywca otrzyma produkt z defektem, powinien zwrócić go do producenta. Produkt zostanie wymieniony pod następującymi warunkami: gwarancja nie obejmuje produktów, które wykazują ślady normalnego zużycia, były wykorzystane lub konserwowane nieprawidłowo, były modyfikowane lub zmieniane, lub uszkodzone w jakikolwiek sposób.

⚠ VAROVÁNÍ [CZ]

Určeno výhradně pro lezení na skalách, na ledu a pro jištění v horách. Všechny tyto aktivity jsou nebezpečné. Dříve než je začnete praktikovat, seznamte se s riziky, jež jsou s nimi spojena. Nezletilí a ostatní bez schopnosti nést odpovědnost musí být pod přímým dohledem zkušené a odpovědné osoby. Jste zodpovědní za své vlastní činy a za svá rozhodnutí. Před užitím tohoto produktu si pozorně přečtěte návod a ujistěte se, že rozumíte veškerým instrukcím a varováním, které se pojí s užíváním produktu. Dobře se seznamte s produktem, jeho omezeními a vlastnostmi. Zároveň si zajistěte patřičné zaškolení v užívání tohoto produktu. Žádným způsobem tento výrobek nemodifikujte. Pokud opomenete toto varování a nebudete postupovat v souladu s návodem, hrozí riziko vážného zranění nebo smrti!

Tento leták vysvětluje, jak správně užívat lezecké pomůcky vyobrazené na ilustracích. Zároveň se věnuje některým běžným chybám při užívání. Samozřejmě existují i jiné případy špatné manipulace s pomůckami. Správné užívání pomůcek pomáhá omezit riziko spojené s horolezectvím. Pokud nemáte dostatek zkušeností, využívejte pomůcky pouze pod odborným dozorem.

Slaňování a jištění jsou naučené dovednosti, které vyžadují zkušenost a kvalifikované zaškolení. Nesprávný způsob slaňování nebo jištění může vést k závažným zraněním nebo smrti. Přestože je jištění relativně jednoduché, vyžaduje absolutní soustředění. Ten, kdo jistí, je odpovědný za ztlumení a zachycení padajícího lezce, není tedy prostor pro chyby. Tento návod má za cíl vysvětlit možnosti jisticích zařízení, ALE NENAUČÍ VÁS JISTIT NEBO SLAŇOVAT.

NÁVOD K UŽÍVÁNÍ

SUPER 8

Super 8 si vypůjčila tvar klasické "osmy" a transformovala ji do efektivního lezeckého nástroje s nízkou hmotností. Super 8 ja navržena tak, aby se využívala tradičním způsobem jako "osma". Může být také použita jako jisticí dílec, přičemž v malém otvoru lze použít dvojitá lana až do průměru 9 mm každé a jedno lano až do průměru 11 mm.

Musíte znát a respektovat parametry svého lana a účel, ke kterému bylo vyrobeno.

VAROVÁNÍ

- ! Vaše jisticí ruka musí neustále lano držet a kontrolovat. Nezapomínejte – VY chytáte padajícího.
- ! Každý úvazek je jiný. Když připevňujete karabinou jisticí zařízení na úvazek, tak se ujistěte, že postupujete v souladu s návodem, který jste obdrželi ke svému sedacímu úvazku.
- ! Super 8 by neměla být používána při sólo lezení.
- ! Zajistěte, aby se vlasy, volné kusy oděvu nebo vaše jisticí ruka nezachytily v jisticím zařízení během užívání.
- ! Rychloslaňování způsobuje extrémní zahřátí materiálu, které může vest k poškození lana, vašeho úvazku nebo vás může popálit.
- ! Lana s malým průměrem nebo nová lana prokluzují jisticí/slaňovací pomůckou rychleji a tím se hůře kontrolují při vlastním slaňování nebo jištění.
- ! Buďte si vědomi toho, že když používáte stará lana, může docházet k nerovnostem na laně, které mohou způsobit zaseknutí v průchodech jisticích zařízení.
- ! Vždy zvažujte možnosti, jak by nejlépe mohla proběhnout záchranná operace v případě, se vy nebude druzí ocitnete v nebezpečí.

(Viz. doprovodné ilustrace)

PÉČE A ÚDRŽBA

Lezecká výstroj a pomůcky nesmí přijít do kontaktu s korozními činidly, jako je například kyselina z baterií, výpary z baterií, chlórová bělidla, rozpouštědla, nemrznoucí směs, isopropyl alkohol nebo benzín.

Při kontaktu se slanou vodou nebo slaným vzduchem textilní produkty vždy opláchněte a osušte a kovové produkty opláchněte, osušte a nalubrikujte.

(Viz. doprovodné ilustrace)

USKLADNĚNÍ

(Viz. doprovodné ilustrace)

PROVĚŘENÍ A ŽIVOTNOST

Maximální životnost jisticího/slaňovacího zařízení Black Diamond závisí na frekvenci užívání a na podmínkách, ve kterých je používáno. Při občasném užívání a správné péči je životnost kovového produktu 5-10 let. Při častém užívání a správné péči je životnost kovového produktu Black Diamond 2-5 let. Životnost při nepoužívání (v prodejně) je neomezená.

Před a po každém užití kontrolujte své vybavení, zdali není poškozené.

Poničené vybavení musí být bez prodlení odloženo a zničeno, aby se zabránilo dalšímu užití.

Faktory omezující životnost lezeckého vybavení jsou: pády, oděry, používání, dlouhé vystavení slunečnímu záření, slaný vzduch/voda, nehostinné prostředí.

Máte-li jakékoliv pochybnosti o spolehlivosti svého vybavení, okamžitě je přestaňte užívat.

Vyvarujte se obchodování s lezeckým vybavením z druhé ruky.

OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka je na dobu jednoho roku od data zakoupení, pokud není jinak určena zákonem. Našemu odběrateli zaručujeme pouze dodávku zboží bez defektu materiálu a bez defektní řemeslné práce. Pokud naleznete skrytý defekt, vraťte nám produkt a my vám zašleme nový v souladu s následujícími podmínkami: Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku nebo jeho nesprávné skladování, modifikace nebo poškození.

⚠ UPOZORNENIE [SK]

Určené výhradne na použitie pri skalnom lezení a horolezectve. Tieto činnosti sú nebezpečné. Pred ich vykonávaním musíte spoznať a akceptovať riziká, ktoré sú s nimi spojené. Maloletí a ostatní, ktorí nie sú schopní vziať na seba túto zodpovednosť, musia byť pod priamym dozorom skúsenej a zodpovednej osoby. Za svoje konanie a rozhodnutia zodpovedáte vy sami. Pred používaním tohto výrobku si prečítajte a pochopte všetky priložené inštrukcie a výstrahy, naučte sa, ako ho máte správne používať, a zoznámte sa s jeho možnosťami a obmedzeniami. Vyhľadajte kvalifikované školenie. Ak si nie ste istý, ako máte tento výrobok používať, kontaktujte spoločnosť Black Diamond. Žiadnym spôsobom tento výrobok nepozmeňujte. Nerešpektovanie ktorejkoľvek z týchto výstrah môže viesť k vážnym zraneniam alebo smrti!

Tento leták prostredníctvom ilustrácií vysvetľuje správne používanie a najčastejšie chyby pri používaní lezeckého materiálu. Sú však aj iné spôsoby nesprávneho používania. Správne používanie materiálu a používanie viacerých istiacich prvkov obmedzí niektoré riziká spojené s lezením. Ak nemáte dostatok skúseností, používajte toto vybavenie pod dozorom skúseného.

Istenie a zlaňovanie sú techniky, ktoré sa dajú naučiť, ale vyžadujú správne zaškolenie a dostatok skúseností. Nesprávne istenie alebo zlaňovanie môže spôsobiť zranenie alebo smrť. Aj keď je istenie relatívne jednoduché, vyžaduje absolútnu pozornosť a sústredenie. Istič je zodpovedný za zachytenie padajúceho lezca a pritom sa nesmie pomýliť. Aj keď tieto inštrukcie vysvetľujú správne použitie a obmedzenia istiacich pomôcok, NEMAJÚ ZA CIEĽ NAUČIŤ VÁS ISTIŤ ALEBO ZLAŇOVAŤ.

NÁVOD NA POUŽITIE

SUPER 8

Istiaca pomôcka Super 8 je ľahká a efektívna istiaca pomôcka, inšpirovaná klasickou "osmou". Super 8 je navrhnutá tak, aby sa pri zlaňovaní dala použiť aj ako klasická osma. Jej malý otvor sa však dá použiť aj ako istiaca platnička pre dve laná, každé s priemerom do 9 mm alebo jednoduché lano s priemerom do 11 mm.

Musíte poznať a dodržiavať účel, na ktorý je určené lano, ktoré používate.

UPOZORNENIA

- ! Brzdiaca ruka nesmie nikdy pustiť lano/laná.
- ! Každý sedací úväz je iný. Keď upevňujete istiacu pomôcku o sedací úväz pomocou karabíny s poistkou, uistite sa, že dodržiavate návod na použitie k vášmu sedaciemu úväzu.
- ! Istiaca pomôcka Super 8 sa nesmie používať na istenie pri sólo lezení.
- ! Dávajte pozor, aby sa do istiacej pomôcky počas používania nezachytili vlasy, voľné oblečenie alebo vaša brzdiaca ruka.
- ! Rýchle zlaňovanie môže rozpáliť každú istiacu/zlaňovaciu pomôcku, a tým potenciálne roztaviť oplet lana, sedací úväz, alebo vás popáliť.
- ! Laná s menším priemerom alebo nové laná s vodoodpudivou povrchovou úpravou prechádzajú cez istiace/zlaňovacie pomôcky rýchlejšie, a teda môže byť pre vás pri istení alebo zlaňovaní náročnejšie mať nad takýmto lanom plnú kontrolu.
- ! Uvedomte si, že ak používate opotrebované laná, alebo laná s vyťahaným opletom, môže sa oplet zhrčiť, čo môže viesť k zaseknutiu lana v istiacej pomôcke.
- ! Vždy zvážte, ako by bolo najlepšie realizovať záchranu v prípade, že by ste to vy alebo iní potrebovali.

(Pozri priložené ilustrácie)

STAROSTLIVOSŤ A ÚDRŽBA

Lezecký materiál nesmie prísť do styku so žieravinami, ako napríklad kyselinou v batériách, výparmi z batérií, rozpúšťadlami, bielidlami na báze chlóru, nemrznúcimi zmesami, izopropyl alkoholom či benzínom.

Po kontakte so slanou vodou alebo slaným vzduchom kovové výrobky vždy opláchnite, usušte a ošetrite lubrikantom.

(Pozri priložené ilustrácie)

SKLADOVANIE A DOPRAVA

(Pozri priložené ilustrácie)

ŽIVOTNOSŤ, KONTROLA A VYRADENIE

Životnosť vašej istiacej pomôcky závisí od toho, ako často a v akých podmienkach ju používate. Pri občasnom používaní a správnej údržbe majú kovové výrobky životnosť päť až desať rokov. Pri častom používaní a správnej údržbe je typická životnosť kovových výrobkov dva až päť rokov. Maximálna životnosť (aj ak sa istiaca pomôcka nepoužíva) je neobmedzená.

Pred a po každom použití skontrolujte, či váš horolezecký materiál nie je poškodený alebo opotrebovaný.

Poškodený horolezecký materiál vyraďte a zničte, aby sa nedal opäť použiť.

Faktory, ktoré ovplyvnia životnosť vášho horolezeckého výstroja: Pády, odreniny, opotrebovanie, pridlhé vystavenie slnečnému žiareniu, slanej vode, slanému vzduchu alebo náročným poveternostným podmienkam.

Ak máte akékoľvek pochybnosti o spoľahlivosti vášho lezeckého výstroja, vyraďte ho.

Jednoznačne neodporúčame používanie horolezeckého materiálu z druhej ruky.

OBMEDZENÁ ZÁRUKA

Ak nie je zákonom stanovené inak, počas jedeného roku od kúpy ručíme výlučne pôvodnému maloobchodnému kupujúcemu, že naše výrobky nemajú pri prvom predaji chyby materiálu ani výroby/prevedenia. Ak objavíte na výrobku chybu, zašlite nám ho a my ho vymeníme za nasledovných podmienok: Neručíme za bežné opotrebovanie, alebo poškodenie výrobkov, ani za výrobky, ktoré boli nesprávne používané alebo udržiavané, akokoľvek pozmenené, alebo poškodené.

⚠ OPOZORILO [SL]

Samo za plezanje in gorništvo. Plezanje in gorništvo sta nevarni aktivnosti. Preden se ju lotite, se seznanite s tveganjem ki ju spremlja. Mladoletni in osebe, ki niso sposobne sprejeti te odgovornosti, morajo biti pod nadzorom odrasle, kompetentne in razumne osebe. Za svoja dejanja in odločitve ste odgovorni sami. Pred uporabo tega izdelka preberite vsa navodila z opozorili tako da jih boste razumeli, nato pa se seznanite z zmožnostmi in omejitvami opreme, priporočljivo pa je tudi šolanje o njeni uporabi. Kontaktirajte Black Diamond, če niste prepričani kako pravilno uporabljati ta izdelek. Ne spreminjajte tega izdelka na kakršenkoli način. Neupoštevanje in nepoznavanje teh opozoril lahko privede do resnih poškodb ali smrti!

Ta brošura razlaga pravilne, kakor tudi nekatere nepravilne načine uporabe otroškega pasu, orisane z ilustracijami. Možni so seveda tudi drugi načini nepravilne uporabe. Pravilna uporaba opreme in uporaba dodatnih varnostnih sistemov bo zmanjšala nekatera tveganja povezana s plezanjem. Če vam manjka izkušenj, uporabljajte to opremo pod ustreznim nadzorom.

Varovanje in spuščanje po vrvi sta priučeni veščini in zahtevata pravilna navodila in prakso. Nepravilno varovanje in spuščanje po vrvi lahko privede do resnih poškodb ali smrti. Čeprav je varovanje relativno preprosto, zahteva popolno pozornost in predanost. Varovalec je odgovoren za zaustavitev soplezalčevega padca in tu ni prostora za napake. Ta navodila razlagajo pravilno uporabo in omejitve varovalnih naprav, vendar NISO NAMENJENA UČENJU VAROVANJA IN SPUŠČANJA PO VRVI.

NAVODILA ZA UPORABO

SUPER 8

Super 8 povzema obliko osnovne osmice in jo preoblikuje v lahek, učinkovit plezalni pripomoček. Super 8 je narejena za spuščanje po vrvi v tradicionalnem načinu uporabe osmice, prav tako pa jo lahko uporabljate kot varovalno napravo/ploščico, tako da uporabljate manjšo luknjo za dvojne vrvi do 9 mm premera ali enojno vrv do premera 11mm.

Vašo plezalno vrv uporabljajte le v skladu z za to vrv namenjeno uporabo.

OPOZORILA

- ! Varujoča roka ne sme nikoli in v nobenem primeru izpustiti vrvi.
- ! Vsak pas je drugačen. Ko vpenjate varovalno napravo v vponko z matico na vašem pasu, se prepričajte, ali ste vpeli vponko in varovalno napravo v skladu z navodili in zahtevami izdelovalca vašega pasu.
- ! Super 8 naj se ne upurablja za solo plezanje ob vrvi.
- ! Poskrbite da se vaši lasje, ohlapna oblačila in zavirajoča roka med uporabo naprave ne ujamejo vanjo.
- ! Hitro spuščanje po vrvi lahko varovalno napravo precej segreje, zato obstaja možnost , da osmodi plašč vrvi ali vaš plezalni pas ali pa vas ob nepazljivosti celo ožge.
- ! Vrvi manjšega premera in nove vrvi obdelane z dry tehnologijo proti vdoru vode drsijo skozi varovalno napravo hitreje in jih je težje nadzirati med varovanjem in spuščanjem.
- ! Zavedajte se, da uporaba obrabljenih vrvi ali vrvi z ohlapnim plaščem lahko povzroči nabiranje plašča vrvi kar lahko povzroči zatikanje vrvi v varovalni napravi.
- ! Vedno predvidite načine reševanja v primeru da bi vi ali kdo drug potreboval pomoč.

(Glej spremljajoče ilustracije)

NEGA IN VZDRŽEVANJE

Plezalna oprema ne sme priti v stik s korozivnimi sredstvi kot so kislina in plini baterij, razredčila, belila, sredstva proti zamrzovanju, močni alkoholi ali bencin.

Po stiku s slano vodo ali zrakom vedno splaknite, posušite in namažite kovinske izdelke.

(Glej spremljajoče ilustracije)

SKLADIŠČENJE IN TRANSPORT

(Glej spremljajoče ilustracije)

ŽIVLJENSKA DOBA, PREGLED IN ODSTRANITEV

Življenska doba vaše varovalne naprave je odvisna od pogostosti uporabe in okoliščin v katerih jo uporabljate. Ob občasni uporabi in pravilni negi je njena življenska doba 5 do 10 let. Ob pogosti uporabi in pravilni negi pa od 2 do 5 let, rok trajanja pa neomejen.

Redno preverjajte opremo in preglejte ali ni poškodovana ali obrabljena.

Poškodovano opremo je potrebno nemudoma odstraniti, da preprečite nadaljnjo uporabo.

Dejavniki, ki zmanjšujejo življensko dobo plezalne opreme: padci, drgnjenje, obraba, podaljšano izpostavljanje sončni svetlobi, slana voda/zrak in ostri pogoji uporabe (zima/mraz).

Če dvomite v zanesljivost vaše opreme, jo odstranite.

Močno odsvetujemo uporabo rabljene opreme.

OMEJENA GARANCIJA

Z enoletno garancijo od datuma nakupa v maloprodaji jamčimo, da so naši izdelki brez napak v materialu in izdelavi. Če kupec odkrije napako, naj izdelek nemudoma vrne na prodajno mesto. Izdelek bomo brezplačno popravili ali nadomestili z novim, znotraj obsega naše odgovornosti, ki je v skladu z veljavno garancijo izdelka: ne jamčimo za izdelke, ki kažejo znake normalne obrabe in izrabe, kakor tudi ne za izdelke, ki so bili nepravilno uporabljani, neprimerno vzdrževani, predelani ali spremenjeni, ali kakorkoli poškodovani.

⚠ FIGYELEM [HU]

A Black Diamond biztosító eszközök csak szikla-, valamint hegymászáshoz használhatók. A szikla-, és hegymászás veszélyes sportok. Mielőtt kipróbálja, legyen tisztában ezek kockázataival. Kiskorúak és olyan személyek, akik nem tudják felmérni ennek veszélyeit, csak egy tapasztalt, felelős személy közvetlen felügyelete alatt használhatják ezeket a termékeket. Ön felel saját tetteiért és döntéseiért. Mielőtt ezt a terméket használja, olvasson el alaposan minden utasítást, figyelmeztetést, ismerje meg a termék helyes használatát, lehetőségeit és korlátait. Mindenki számára ajánlott, hogy szerezzen elegendő gyakorlatot a felszerelés használatában. Kérjen tanácsot a Black Diamondtól, hogy ha bizonytalan a termék használatával kapcsolatban. Semmiképpen ne alakítsa át a terméket! Az alábbi információk, figyelmeztetések elolvasásának elmulasztása súlyos sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethet!

Ez tájékoztató képekkel illusztrálva mutatja be a mászófelszerelések helyes használatát, valamint szemléltet néhányat a leggyakrabban elkövetett hibákból is. Természetesen létezik még ezeken kívül más helytelen használat is. A felszerelés helyes használata és a felesleges, bonyolult rendszerek elhagyása csökkenti a mászással kapcsolatos kockázatokat. Amennyiben Ön nem rendelkezik elegendő tapasztalattal, a terméket csak hozzáértő személy felügyelete mellett használja!

A biztosítás és az ereszkedés tanult képességek, amik megfelelő oktatást és gyakorlást igényelnek. A helytelen biztosítás vagy ereszkedés sérüléshez, vagy akár halálhoz is vezethet! Bár a mászótársunk biztosítása egy relatív egyszerű dolog, a művelet mégis teljes odafigyelést és jelenlétet igényel. A biztosító fél csupán azért felel, hogy megtartsa a mászót, ha az zuhan, de hiba elkövetésére nincs lehetőség. Ez a használati utasítás elmagyarázza a biztosító eszközök helyes használatát és alkalmazásbeli korlátait is, AZONBAN NEM AZ A CÉLJA, HOGY MEGTANÍTSA A FELHASZNÁLÓT A BIZTOSÍTÁSRA VAGY AZ ERESZKEDÉSRE.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

SUPER 8

A Black Diamond a klasszikus ereszkedő nyolcas formát alapul véve alakította ki a könnyű és hatékony Super 8 eszközt. Ezt a terméket a hagyományos, ereszkedő nyolcas módban lehet használni, de iker és fél kötelek esetén 9mm-ig, valamint egész kötél esetében 11mm-es vastagságig biztosító eszközként is alkalmazható.

Ismerje meg, és kövesse az adott kötélre vonatkozó használati utasításokat is.

FIGYELEM!

- ! Semmilyen körülmények között se engedje el a kötél(ek)et a fékező kezével!
- ! Minden beülő hevederzet más. Amikor egy zárható karabinerrel összekapcsolja a biztosító eszközt és a beülőjét, győződjön meg arról, hogy a beülő hevederzet gyártójának előírásai szerint teszi azt.
- ! A Super 8 nem alkalmas mászás során önbiztosításra.
- ! Ügyeljen arra, hogy haját, szőrét, (bő) ruházatát és a kezét se csípje be a biztosító eszköz használat közben.
- ! A gyors ereszkedés felforrósítja az ereszkedő eszközt, ami megégetheti a kötelet, a beülőt és magát a felhasználót is.
- ! A kisebb átmérőjű és az impregnált kötelek gyorsabban futnak át a biztosító, ereszkedő eszközön, mint a nagyobb átmérőjűek, és ezzel egyidejűleg nehezebb is szabályozni azokat.
- ! Vegye figyelembe, hogy a kötél köpenyének felgyűrődése akkor következhet be, ha régi, viseltes, vagy laza köpenyű kötelet használ. Ez a kötél eszközbe való beszorulását is okozhatja.
- ! Mindig ügyeljen arra, hogy ha esetleg az Ön vagy mások mentésére kerül sor, akkor azt a lehető legkönnyebben lehessen kivitelezni.

(lásd a melléklet ábrákat)

ÁPOLÁS, KARBANTARTÁS

A mászófelszerelés nem érintkezhet olyan maró anyagokkal, mint akkumulátor sav, akkumulátor sav gőze, oldószerek, klóros fehérítő, fagyálló folyadék, alkohol (tiszta szesz) vagy benzin.

Sós vízzel vagy gőzzel való érintkezés után mindig öblítse le és szárítsa meg, majd kenje a fémből készült termékeket.

(lásd a melléklet ábrákat)

TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

(lásd a melléklet ábrákat)

ÉLETTARTAM, FELÜLVIZSGÁLAT ÉS HASZNÁLATON KÍVÜL HELYEZÉS

A biztosító eszköz élettartama függ a használat gyakoriságától és annak körülményeitől. Alkalomszerű használat és megfelelő karbantartás mellett a fémből készült termékek élettartama 5-10 év. Gyakori használat és megfelelő karbantartás mellett az élettartam 2-5 év. A maximális élettartam használatlan, új termékek esetében határozatlan idejű.

Minden használat előtt és után is vizsgálja meg a felszerelését, az azon látható sérülések, illetve használat nyomait.

A sérült eszközt azonnal használaton kívül kell helyezni és megsemmisíteni, megelőzve ezzel egy későbbi, esetleges használatot.

A hegymászó felszerelések élettartamát csökkentő tényezők: esés, kopás, súrlódás, használat, napfénynek való hosszú kitettség, sós víz/gőz, durva, éles felületek.

Ha bármilyen kétely merül fel a felszerelés megbízhatóságával kapcsolatban, helyezze azt használaton kívül!

Nem javasolt, sőt kockázatos a mások által már használt eszköz használatba vétele.

GARANCIA

Termékeink esetében a vásárlás dátumától számított 1 éves garanciát vállalunk arra, hogy azok anyag és gyártási hibamentesek, kivéve, ha a helyi törvények mást írnak elő. Amennyiben Ön hibás terméket vásárolt, kérem, juttassa vissza hozzánk, és kicseréljük a következő feltételek szerint: nem nyújtunk garanciát normális elhasználódás, nem rendeltetésszerű használatból és karbantartásból eredő károk ellen, valamint módosított, megváltoztatott, illetve bármilyen módon sérült termékekre.

⚠ AVERTIZARE [RO]

A se folosi doar pentru alpinism si catarare. Alpinismul si catararea sunt activitati periculoase. Asigurati-va ca ati inteles si acceptat riscurile la care va expuneti, inainte de a practica aceste activitati. Sunteti direct responsabil pentru actiunile si deciziile dumneavoastra. Minorii si alte persoane care nu pot sa-si asume aceasta responsabilitate trebuie supravegheati de o persoana responsabila, cu experienta in catarare si alpinism. Inainte de a folosi acest produs asigurati-va ca ati citit si inteles instructiunile de folosire si avertizarile care il insotesc si ca v-ati familiarizat cu caracteristicile si cu limitarile acestuia. Participati la cursuri de instruire specifice, conduse de persoane calificate in acest sens. Contactati echipa Black Diamond daca nu sunteti sigur cum sa folositi acest produs. Nu modificati produsul in nici un fel. Neluarea in seama a acestor avertismente poate avea ca si consecinta accidentari grave sau deces.

Aceasta brosura explica, prin intermediul ilustratiilor, modul corect de folosire al produsului dar si unele situatii, nu toate insa, in care produsul poate fi folosit incorect. Folosirea corecta a echipamentului de catarare va reduce riscurile asociate catararii. Folositi echipamentul doar sub supravegherea unei persoane avizate, daca nu aveti experienta in practicarea catararii si a alpinismului.

Asigurarea si rapelul sunt activitati care necesita instruire si mult exercitiu. Asigurarea sau rapelul efectuate in mod gresit pot avea ca si consecinte accidentari grave sau decesul. Desi asigurarea in catarare este un proces simplu, aceasta necesita intreaga dumneavoastra concentrare. Cel care asigura este responsabil de oprirea caderii celui care se catara si deci nu are voie sa faca nici cea mai mica greseala. Aceste instructiuni explica modul corect de utilizare al echipamentului dar ele NU AU CA SCOP SA VA INVETE CUM SA ASIGURATI SAU SA FACETI RAPEL.

INSTRUCTIUNI DE FOLOSIRE

SUPER 8

Super 8 transforma designul clasic al unui opt de rapel intr-un dispozitiv de catarare usor si eficient. Super 8 este destinat a fi folosit ca si dispozitiv de rapel in modul traditional. El mai poate fi folosit si ca dispozitiv de asigurare folosind orificiul mic pentru corzi duble pana la 9 mm grosime sau pentru o coarda simpla pana la 11 mm grosime.

Atentie la tipul de coarda folosita si la tipul de catarare pentru care este destinata.

AVERTIZARI

- ! Niciodata nu lua de pe coarda mana care franeaza
- ! Fiecare ham de catarare este diferit. Cand atasati un dispozitiv de asigurare la ham cu o carabiniera cu filet asigurati-va ca ati respectat instructiunile producatorului hamului respectiv.
- ! Super 8 nu trebuie folosit pentru catararea solitar, cu autoasigurare.
- ! Asigurati-va ca parul, hainele largi sau mana care franeaza nu se pot agata in dispozitiv in timpul folosirii.
- ! Rapelul in viteza poate face ca dispozitivul sa se supraincalzeasca si astfel sa arda camasa corzii, hamul sau pielea.
- ! Corzile de diametre mici sau cele special tratate impotriva umezelii aluneca prin dispozitiv mai repede si sunt mai greu de controlat cand se asigura sau se face rapel.
- ! Atentie atunci cand folostiti corzi uzate a caror teaca se deplaseaza. Exista riscul ca acestea sa se blocheze in dispozitiv.
- ! Intotdeauna luati in considerare modul in care ar urma sa se desfasoare o actiune de salvare, pentru a fi pregatit sa reactionati rapid in cazul unui accident de catarare.

(Vezi ilustratiile atasate)

INTRETINERE

Echipamentul de catarare nu trebuie sa intre in contact cu materiale corozive: acid de baterie, solvent, clor, antigel sau benzina.

Intotdeauna curatati, uscati si lubrifiati partile metalice dupa contactul dispozitivului cu apa sarata sau mediu salin.

(Vezi ilustratiile atasate)

STOCARE & TRANSPORT

(Vezi ilustratiile atasate)

DURATA DE VIATA, VERIFICARE SI RETRAGERE DIN UZ

Durata de viata a dispozitivului de asigurare depinde de cat de frecvent este folosit si de conditiile in care a fost folosit.

Produsele metalice au o durata de viata de la 5 la 10 ani, daca au fost folosite doar ocazional si au fost intretinute conform instructiunilor. Folosirea frecventa reduce durata de viata a acestor produse intre 2 si 5 ani.

Verifica echipamentul de catarare pentru semne de deteriorare sau uzura inainte si dupa fiecare utilizare.

Echipamentul avariat trebuie retras din uz si distrus pentru a preveni folosirea ulterioara.

Factori care reduc durata de viata a echipamentului de catarare: caderi, frecari, expunere prelungita la soare, apa sarata.

Daca aveti incertitudini cu privire la starea de functionare a echipamentului, retrageti-l din uz.

Nu recomandam achizitionarea si folosirea de echipament second-hand.

GARANTIE

Black Diamond garanteaza produsele sale impotriva tuturor defectelor de materiale si a defectelor de fabricatie, timp de1 an de zile de la data cumpararii, si doar cumparatorului care a achizitionat produsul de la un distribuitor autorizat. Cumparatorul care descopera un defect acoperit de aceasta Garantie trebuie sa inapoieze imediat produsul catre noi, acesta urmand a fi inlocuit. Nu sunt acoperite de garantie produsele care prezinta semne de uzura normala, produse care au fost folosite si intretinute necorespunzator sau care au fost modificate in vreun fel.

⚠ ВНИМАНИЕ [RU]

Только для занятий скалолазанием и альпинизмом. Принимая решение о начале занятий данными видами спорта имейте в виду их потенциальную опасность для жизни. Вы самостоятельно несёте ответственность за собственные действия и решения. Дети и прочие лица неспособные взять ответственность за свои действия должны находиться под непосредственным присмотром опытного и ответственного лица. Перед началом использования данного изделия прочтите все прилагающиеся инструкции и предупреждения. Убедитесь, что поняли правила пользования изделием, его возможности и ограничения. Воспользуйтесь помощью квалифицированного инструктора. В случае возникновения вопросов по использованию данного изделия свяжитесь с представительством компании Black Diamond. Не вносите никаких изменений в конструкцию изделия. Отказ от чтения и следования данным предупреждениям может повлечь серьезные травмы или смерть!

В данном буклете объясняется как правильно использовать снаряжение, изображенное на картинках. Также приведены типичные ошибки, возникающие при использовании данного изделия. Имейте в виду, что не все примеры неправильного использования указаны в данном буклете. Правильное использование снаряжения и использование дополнительных систем поможет снизить риски, связанные с занятиями скалолазанием. Если у вас недостаточно опыта, используйте данное снаряжение только под присмотром опытного инструктора.

Страховка и спуск требуют определенной квалификации, теоретических и практических навыков. Ошибки при страховке и спуске могут привести к серьёзным травмам или смерти. Несмотря на относительную простоту страховки, она требует полной отдачи и внимания. Страхующий должен остановить срыв и не имеет права на ошибку. Ниже приведенные инструкции объясняют как правильно использовать устройство и чего делать не стоит. ОДНАКО С ИХ ПОМОЩЬЮ НЕВОЗМОЖНО НАУЧИТЬСЯ СТРАХОВАТЬ ИЛИ СПУСКАТЬСЯ.

ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

SUPER 8

Super 8 имеет форму обыкновенной "восьмёрки" и является легким и эффективным элементом скалолазного снаряжения. Super 8 спроектировано для использования в качестве спускового устройства. Также имеется возможность его использования в качестве страховочного устройства: для двойной веревки диаметром до 9 мм или одинарной до 11 мм. При страховке используйте отверстие меньшего размера.

Используйте веревки только по их прямому назначению.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ! Никогда и ни при каких условиях не отпускайте свободный конец веревки или веревок.
- ! Страховочные системы различаются. При вщелкивании страховочного устройства в муфтованый карабин, закрепленный на системе, убедитесь, что делаете это в соответствии с рекомендациями производителя.
- ! Super 8 не должно использоваться для соло-восхождений.
- ! Следите за тем, чтобы волосы, одежда и руки не попадали в устройство.
- ! Быстрый спуск приводит к нагреванию устройства, что в свою очередь может привести к повреждению оплетки веревки, страховочной системы и ожогам.
- ! Веревки небольшого диаметра, а также современные веревки, произведенные по технологии "сухой обработки" ("dry treat"), сложнее контролировать, поскольку они не обеспечивают требуемый коэффициент трения.
- ! Использование сильно изношенных и некачественных веревок может привести к повреждению оплетки. Веревка с растрепаной оплеткой может быть заблокирована.
- ! Изучите как данное устройство может быть использовано для спасения вашей собственной жизни и жизней других.

(см. картинки)

УХОД И СОДЕРЖАНИЕ

Не допускайте контакта скалолазного снаряжения с веществами вызывающими коррозию: кислотой, растворителем, отбеливателем, антифризом, изопропиловым спиртом и бензином.

После контакта с солёной водой или воздухом металлические части изделия должны быть промыты, высушены и смазаны.

(см. картинки)

ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

(см. картинки)

СРОК СЛУЖБЫ, ВЫЯВЛЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И УТИЛИЗАЦИЯ

Срок службы вашего страховочного устройства зависит от частоты его использования и условий эксплуатации. При редком использовании и надлежащем уходе срок службы металлических частей равняется 5-10 годам. При частом использовании и надлежащем уходе срок службы металлических частей равняется 2-5 годам. Максимальный срок службы устройства равняется 10 годам, при условии, что им не пользуются.

Перед использованием внимательно проверьте снаряжение на предмет наличия повреждений и признаков износа.

Поврежденное снаряжение должно быть немедленно утилизировано.

Факторы, уменьшающие срок службы скалолазного снаряжения: срывы, механические повреждения вследствие трения и т.п., длительное воздействие прямых солнечных лучей, контакт с соленой водой/воздухом и неблагоприятные погодные условия.

Если у вас есть хоть малейшие сомнения по поводу надежности вашего снаряжения, не используйте его.

Мы категорически не рекомендуем использовать подержаное снаряжение.

ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

В течение одного года с момента продажи (при отсутствии специальных условий) мы гарантируем покупателю, что наша продукция не имеет дефектов материалов и сборки. Если купленная продукция имеет дефекты, верните ее нам и мы заменим её при соблюдении следующих условий: гарантия не распространяется на дефекты вызванные естественным износом материалов, неправильным использованием, изменением конструкции и повреждением.

⚠ ВНИМАНИЕ [BG]

Този продукт е предназначен само за скално катерене и алпинизъм. Катеренето и алпинизмът са рискови спортове. Преди да започнете да практикувате тези спортове, вие трябва да разберете и осъзнаете съществуващите рискове. Непълнолетни и други лица, които не са в състояние да носят отговорност, трябва да бъдат под директния контрол на други опитни и отговорни лица. Вие лично сте отговорни за вашите действия и решения. Преди да използвате този продукт, прочетете и разберете всички свързани с неговото използване инструкции и предупреждения, запознайте се с възможностите и ограниченията за неговата употреба. Потърсете квалифицирана помощ. Свържете се с Black Diamond ако не сте сигурни как да използвате този продукт. Не модифицирайте този продукт по никакъв начин. Неспазването на тези предупреждения може да доведе до тежки наранявания или смърт!

Това упътване дава указания относно правилното използване и някои случаи неправилна употреба на катерачната екипировка, изобразени в илюстрациите. Възможни са и други случаи на неправилна употреба. Правилното използване на екипировката и използването на системите за двойно олосигуряване ще намали някои рискове при катерене. Ако нямате достатъчно опит, използвайте екипировката под необходимия надзор от друго лице.

Осигуряването и спускането на рапел са техники, които изискват специални умения, обучение и практика. Неправилното изпълнение на техниките на осигуряване и спускане на рапел може да причини сериозни наранявания или смъртоносни травми. Макар че осигуряването е сравнително лесно, то изисква повишено внимание. Осигуряващият носи отговорността да задържи катерача при падане. Настоящото ръководство ви посочва как правилно да използвате и какви са ограниченията при употреба на осигурителната система, НО ТО НЯМА ДА ВИ НАУЧИ НА ТЕХНИКИТЕ НА ОСИГУРЯВАНЕ И СПУСКАНЕ НА РАПЕЛ.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

HA SUPER 8

Лек и надежден аксесоар за катерене, устройството Super 8 предлага всички предимства на класическата осмица. Super 8 е предназначен за ползване като традиционна осмица. Малката халка може да се използва като осигурителна пластина, предназначена за двойни въжета, всяко с диаметър максимум 9 мм или единични въжета с диаметър до 11 мм.

Използвайте въжетата само за целите, за които да предназначени.

ВНИМАНИЕ

- ! Никога не изпускайте въжето или въжетата, независимо от обстоятелствата.
- ! Катерачните седалки са различни. При закопчаване на осигурителното устройство към вашата седалка посредством фиксиращия карабинер, следвайте инструкциите на производителя на вашата седалка.
- ! Super 8 не трябва да се използва при соло катерене.
- ! Внимавайте косата, дрехите и ръката ви да не се закачат за осигурителната система.
- ! Бързото спускане на рапел може да доведе до нагряване на устройствата за осигуряване/рапел и до евентуално изгаряне бронята на въжето или катерачната седалка както и вас самия.
- ! Въжетата с малък диаметър и новите химически третирани въжета преминават по-бързо през устройствата за осигуряване и рапел и се контролират по-трудно при осигуряване и рапел.
- ! Не забравяйте, че използването на износени въжета или въжета с неопъната броня, може да предизвика нейното приплъзване. Приплъзването на бронята може да причини заклещване на въжето в устройството.
- ! Винаги преценявайте по какъв най-добър начин може да бъде извършена спасителна операция.

(Виж илюстрацията)

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ И ПОДДРЪЖКА

Пазете екипировката за катерене от контакт с разяждащи вещества, като акумулаторна киселина и изпарения, разтворители, белина, антифриз, изопропилов алкохол или бензин.

След контакт със солена вода или солен въздух, винаги изплаквайте, изсушавайте и смазвайте металните елементи.

(Виж илюстрацията)

СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТ

(Виж илюстрацията)

СРОК НА ГОДНОСТ, КОНТРОЛ И БРАКУВАНЕ

Срокът на годност на осигурителното устройство зависи от честотата и условията на употреба. При нередовна употреба и правилно съхранение, срокът на годност на металните продукти е от пет до десет години; при честа употреба и правилно съхранение, срокът на годност е от две до пет години, а неизползваните продукти нямат ограничен срок на годност.

Проверете вашата екипировка за следи от повреди или износване преди и след всяка употреба.

Повредената екипировка трябва да бъде бракувана и унищожена така, че да не може повече да бъде използвана.

Фактори, които намаляват срока на годност на катерачната екипировка: Падания, издрасквания,износване, продължително излагане на слънчева светлина, солена вода/въздух или сурова среда.

Ако се колебаете относно надеждността на вашата екипировка, бракувайте я.

Крайно непрепоръчително е използването на екипировка "втора употреба".

ОГРАНИЧЕНА ГАРАНЦИЯ

В продължение на една година след закупуването, освен ако законодателството не предвижда друго, ние гарантираме на първоначалния купувач само липсата на дефекти по отношение на материалите и изработката. Ако сте закупили дефектен продукт, върнете го и ние ще го заменим с нов при следните условия: Нашата гаранция не включва нормалното износване или разкъсване на продукта или случаите на неправилно използване или поддръжка, модификации или поправки, или каквито и да е повреди.

⚠ UYARI [TR]

Sadece tırmanış ve dağcılık amaçlı kullanım içindir. Tırmanış ve dağcılık tehlike içerir. Bu aktivitelerde bulunmadan önce, ilgili riskler anlaşılmalı ve kabullenilmelidir. Çocuklar ve sorumluluk üstlenemeyecek durumda olanlar, bu sorumluluğu üstlenen deneyimli birinin doğrudan kontrolü altında olmalıdır. Kullanıcı, hareket ve kararlarından kaynaklanan risklerden bizzat sorumludur. Bu ürünü kullanmadan önce ilgili talimat ve uyarıları okuyun, ürünün kabiliyet ve sınırlarını öğrenin, kullanımına ilişkin uygun eğitim alın. Ürünün kullanımına ilişkin emin olmadığınız hususlar için Black Diamond ile temas kurun. Malzeme üzerinde kesinlikle hiç bir değişiklik yapmayın. Uyarıların okunmaması ya da dikkate alınmaması, ciddi yaralanmalar ve ölüme yol açabilir!

Bu doküman, resimli açıklamalarda gösterilen tırmanış malzemesinin doğru kullanımı ile sık rastlanan yanlış kullanım şekillerini açıklamakta olup başkaca yanlış kullanım şekilleri de mevcuttur.Doğru ve yedekli malzeme kullanımı, tırmanışın doğasından kaynaklanan bazı riskleri azaltacaktır. Tecrübeniz yoksa bu ürünü uygun gözetim altında kullanın.

İp emniyeti ve ip inişi, öğrenilen beceriler olup uygun eğitim ve uygulamayı gerektirir. Hatalı ip emniyeti ve ip inişi, yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilir. İp emniyeti, zor olmamakla beraber, en üst seviyede ihtiyat ve konsantrasyon gerektirir. İp emniyetini alan kişi, tırmanıcının düşüşünü durdurmaktan bizzat sorumlu olup hata payı yoktur. Bu dokümanda gösterilen talimatlar, ip emniyet malzemelerine ilişkin doğru kullanım şekil ve sınırlarını açıklıyor olmakla beraber İP EMNİYETİ YA DA İP İNİŞİNİ ÖĞRETMEYE YÖNELİK DEĞİLDİR.

KULLANIM TALİMATLARI

SUPER 8

Super 8, temel sekizli tasarımını düşük ağırlıklı ve etkin bir tırmanış malzemesine dönüştürür. Super 8, klasik sekizli kullanım modu için tasarlanmıştır. Küçük gözü, her biri 9 mm çapına kadar olan çift ip ya da 11 mm çapına kadar tek ip için kullanıldığında Super 8, aynı zamanda ip emniyet tablası işlevi de görür.

İpinizin kullanım amacını öğrenin ve amaca uygun kullanın.

UYARILAR

- ! Frenleyici konumdaki elinizi hiç bir koşulda ip ya da iplerden bırakmayın.
- ! Emniyet kemerleri birbirinden farklıdır. Emniyet kemerinize kilitli karabinle bir ip emniyet malzemesi takarken, karabin ve ip emniyet malzemesini emniyet kemerinizin kullanım talimatına uygun olarak bağladığınızdan emin olun.
- ! Super 8, solo ip tırmanışı için kullanılmamalıdır.
- ! Saç, giysi, ya da frenleyici elinizi kullanım esnasında malzemeye kaptırmamaya özen gösterin.
- ! Yüksek hızlı ip inişi, ip iniş/emniyet malzemesinin aşırı ısınmasına yol açarak ipinizin dış kılıfında ya da emniyet kemerinizde yanıklar oluşturabileceği gibi sizi de yakabilir.
- ! Küçük çaplı ipler ile yeni "kuru" özellikli ipler, iniş/emniyet malzemesi içinden daha hızlı akar ve ip inişi ve emniyet sırasında ip kontrolünü güçleştirebilir.
- ! Yıpranmış ya da kılıf dokusu gevşemiş ip kullanımında, ip kılıfında oluşabilecek yüzey toparlanmalarının malzemeyi sıkıştırarak bloke edebileceğini unutmayın.
- ! Daima, kendiniz ya da ihtiyaç duyabilecek diğerleri için muhtemel bir kurtarmanın nasıl en iyi şekilde gerçekleştirilebileceği hususunu göz önünde bulundurun..

(Resimli açıklamalara bakınız)

BAKIM VE MUHAFAZA

Tırmanış malzemesi, akü asidi, akü sıvısı buharı, kimyasal çözücüler, klor esaslı beyazlatıcılar, antifriz, izopropil alkol ya da benzin gibi aşındırıcı kimyasallarla temas ettirilmemelidir.

Tuzlu su ya da havayla temastan sonra, malzemeyi tatlı suyla yıkayarak kurumaya bırakın; metal ürünleri ise ilave olarak yağlayın.

(Resimli açıklamalara bakınız)

SAKLAMA VE TAŞIMA

(Resimli açıklamalara bakınız)

KULLANIM ÖMRÜ, KONTROL VE KULLANIM DIŞI BIRAKMA

İp emniyet malzemenizin kullanım ömrü hangi sıklıkta ve koşullarda kullanıldığına bağlıdır. Metal malzemenin kullanım ömrü, ara sıra kullanım ve uygun bakımla beş ila on yıl; sık kullanım ve uygun bakımla iki ila beş yıldır. Metal malzemenin raf ömrü sınırsızdır.

Her kullanım öncesi ve sonrasında, malzemedeki hasar ve yıpranma kontrol edilmelidir.

Hasarlı malzeme kullanım dışı bırakılarak sonradan muhtemel kullanımını önlemek üzere imha edilmelidir.

Tırmanış malzemesinin kullanım ömrünü azaltan faktörler: düşme, sürtünme, aşınma, uzun süreli güneş ışığına, tuzlu su ya da havaya ya da sert çevre koşullarına maruz kalma.

Malzemenin güvenilirliği konusunda herhangi şüphenin söz konusu olması halinde, kullanım dışı bırakılmalıdır.

İkinci el malzeme kullanımından özellikle kaçınılmalıdır.

SINIRLI GARANTİ

Aksine bir yasal hüküm söz konusu olmadıkça, satış tarihinden itibaren bir yıl boyunca ve sadece doğrudan perakende satışın yapıldığı alıcıya karşı olmak üzere,ürünlerimizin, orijinal satış halleriyle, işçilik ve malzeme olarak kusursuz olduğu garantisi verilmektedir. Kusurlu bir ürünün satın alınmış olması durumunda, firmamıza iade edilen ürün, garanti kapsamı dışında kalan normal aşınma ve eskime,uygunsuz kullanım ve bakım ya da hasarın söz konusu olduğu haller hariç olmak üzere, yenisiyle değiştirilecektir.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ [EL]

Για αναρρίχηση και ορειβασία μόνο. Η αναρρίχηση και οι ορειβασία είναι επικίνδυνα σπορ. Κατανοήστε και αποδεχτήτε τους κινδύνους πριν πάρετε μέρος. Ανήλικοι και άλλοι που δεν μπορούν να αναλάβουν αυτή την ευθύνη θα πρέπει να συνοδεύονται από ένα έμπειρο και υπεύθυνο άτομο. Είστε υπεύθυνοι για τις πράξεις και αποφάσεις σας. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες και προειδοποιήσεις που το συνοδεύουν και εξοικιωθήτε με την σωστή χρήση του τις δυνατότητες και τα όριά του. Αναζητείστε πιστοποιημένη καθοδήγηση. Επικοινωνίστε με την Black Diamond αν δεν είστε σίγουροι σχετικά με το πως χρησιμοποιήται το προϊόν. Μην τροποποιήτε το προϊόν. Συστήνουμε κάθε αναρριχητής να έχει την κατάλληλη εκπαίδευση στην χρήση του προιόντος. Αν αγνοήσετε αυτές τις προειδοποιήσεις μπορεί το αποτέλεσμα να είναι σοβαρός τραυματισμός ή και θάνατος.

Αυτό το φυλλάδιο εξηγεί την σωστή χρήση και κάποια λάθη στην χρήση του εξοπλισμού που εικονίζεται στα σκίτσα. Μπορεί να υπάρχουν και άλλα πιθανά λάθη. Η σωστή χρήση του εξοπλισμού σε συνδιασμό με την χρήση βοηθητικών συστημάτων θα μειώσει κάποια ρίσκα που σχετίζονται με την αναρρίχηση. Αν δεν έχετε εμπειρία χρησιμοποιήστε αυτό τον εξοπλισμό κάτω από επιτήρηση κάποιου έμπειρου. Η ασφάλιση και το ραπέλ είναι ικανότητες που μαθαίνονται και απαιτούν κατάλληλη εκπαίδευση και πρακτική.

Το λάθος στην ασφάλιση ή στο ραπέλ μπορεί να επιφέρει σοβαρό τραυματισμό ή και θάνατο. Παρόλο που η ασφάλιση και το ραπέλ είναι απλά ,σχετικά, απαιτούν απόλυτη προσοχή και αφοσίωση. Ο ασφαλιστής είναι υπεύθυνος για το σταμάτημα της πτώσης του αναρριχητή και δεν υπάρχει περιθώριο λάθους. Ενώ αυτές οι οδηγίες εξηγούν την σωστή χρήση και τους περιορισμούς μηχανισμών ασφάλισης, ΔΕΝ ΣΚΟΠΕΥΟΥΝ ΝΑ ΣΑΣ ΔΙΔΑΞΟΥΝ ΠΩΣ ΝΑ ΑΣΦΑΛΙΖΕΤΕ Η ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΡΑΠΕΛ.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

SUPER 8

Το Super 8 έχει το βασικό σχεδιασμό οχταριού τον οποίο και μετατρέπει σε αποτελεσματικό αναρριχητικό εργαλείο. Το Super 8 είναι σχεδιασμένο να χρησιμοποιείτε σαν κανονικό οχτάρι στο ραπέλ. Μπορεί επισης να λειτουργίσει σαν πλακέτα ασφάλισης χρησιμοποιώντας την μικρή τρύπα για διπλά σχοινιά μέχρι 9mm ή για μονό σχοινί μέχρι 11mm.

Κατανοήστε και ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του σχοινιού σας.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- ! Ποτέ μην παίρνετε το χέρι με το οποίο φρανάρετε από το σχοινί σε καμία περίπτωση. Κάθε ζώνη αναρρίχησης είναι διαφορετική. Όταν βάζετε έναν μηχανισμό ασφάλισης στην ζώνη σας συγουρευτείτε ότι ακολουθήτε τις οδηγίες του κατασκευαστή της ζώνης.
- ! Το Super 8 δεν πρέπει να χρησιμοποιήτε για μοναχική αναρρίχηση σε σχοινί.
- ! Συγουρευτείτε ότι τα μαλλιά, ρούχα ή το χέρι φρεναρίσματος δεν θα μπλεχτούν στον μηχανισμό κατα την χρήση του.
- ! Το γρήγορο ραπέλ μπορεί να θερμάνει πολύ οποιοδήποτε μηχανισμό ασφάλισης και να κάψει το σχοινί σας ή και εσάς.
- ! Τα σχοινιά μικρότερης διαμέτρου και τα καινούργια στεγνά σχοινιά περνάνε μέσα απο τους μηχανισμούς ασφάλισης γρηγορότερα και είναι πιο δύσκολο να τα ελέγξεις .
- ! Το εξωτερικό κάλυμμα του σχοινιού μπορεί να κουνιέται αν χρησιμοποιείτε φθαρμένα σχοινιά. Αυτό μπορεί να προκαλέσει το μπλοκάρισμα του μηχανισμού.
- ! Αν ασφαλίζετε 2 δεύτερους αναρριχητές στην λειτουργία GM και ο ένας κρεμαστεί στο σχοινί είναι πιθανό η λειτουργία μπλοκαρίσματος να μην λειτουργήσει στον άλλον. Είναι σημαντικό να κρατάτε τις άκρες φρεναρίσματος και τον 2 σχοινιών πάντα.
- ! Πάντα να έχετε ένα σχέδιο διάσωσης σε περίπτωση ανάγκης.

(δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΠΕΡΟΙΠΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΙΡΗΣΗ

Ο αναρριχητικός εξοπλισμός δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με διαβρωτικά υλικά όπως υγρά μπαταρίας, αναθυμιάσεις μπαταρίας, διαλύτες, χλωρίνη, αντιψυκτικό, ισοπροπυλική αλκοόλη ή βενζίνη.

Μετά από επαφή με αλμυρό νερό ή αέρα, πάντα ξεπλύνετε και στεγνώστε τα υλικά και λαδ'ώστε τα μεταλικά υλικά

(δείτε συνοδευτικές εικόνες)

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

(βλέπε συνοδευτικές εικόνες)

ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΡΣΗ

Η διάρκεια ζωής του μηχανισμού ασφάλισης εξαρτάτε από το πόσο συχνά τον χρησιμοποιείτε και σε πιες συνθήκες. Με περιστασιακή χρήση και κατάλληλη φροντίδα η ζωή ενός μεταλικού προιόντος είναι από 5 εως 10 χρόνια, με συχνή χρήση είναι 2 εως 5 χρόνια και η διάρκεια του προιόντος χωρίς χρήση είναι απεριόριστη.

Επιθεωρήστε τον εξοπλισμό σας για ζημιές πριν και μετά την χρήση του.

Παράγοντες που μειώνουν την διάρκεια ζωής είναι : Πτώσεις, εκδορές, φθορά, παρατεταμένη έκθεση στον ήλιο, αλμυρό νερό/αέρας ή δρυμή περιβάλλον. Αν έχετε αμφιβολίες για τον εξοπλισμό σας απορύρετέ τον. Δεν συνηστούμε την χρήση μεταχειρισμένου εξοπλισμού.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

Για ένα χρόνο από την αγορά εκτός αν υποδικνύεται διαφορετικά από το νόμο, εγγυούμασται στον αγοραστή μόνο ότι τα προιόντα μας είναι χωρίς ελατώματα στα υλικά και την κατασκευή. Αν λάβεται ένα ελατωματικό υλικό επιστρέψτε το σε εμας και θα το αντικαταστήσουμε υπο τους παρακάτω όρους: Δεν εγγυούμασται για υλικά που έχουν φθαρεί φυσιολογικά ή που έχουν χρισημοποιηθεί ή αποθηκευτεί ακατάλληλα, που έχουν αλαχτεί ή τροποποιηθεί ή καταστραφεί με οποιονδήποτε τρόπο.

⚠ 警告 [ZH]

本产品仅供攀岩和登山运动使用。这些活动都具有潜在的危险性。在您参与这些活动之前，请对其中蕴含的风险有充分的认知，做好接受的心理准备。未成年人和其他不能对自身行为承担责任者须在有经验、有承担责任能力的人员的直接监控下使用。您对自身的行为承担责任，并为您自己的抉择所可能面临的风险负责。在使用本产品之前，请仔细阅读并充分理解所有附带的说明书上的指导和警示，熟知其正确的使用方法，功能和局限性。寻求合格的使用指导。如果您对产品的使用方法有不确定的地方，请联系BLACK　DIAMOND。请勿以任何方式对产品进行修改或变更。不遵从此警示，将有可能带来严重的伤害甚至死亡！

此说明书阐释了正确的使用方式，并以图示描述了部分常见的攀登装备使用错误。请注意，还存在其他未显示在这里的错误使用方式。正确的器械操作和在保护系统中使用备份和副保护，能降低攀登中可能面临的风险。如果您缺乏操作经验，请在适当的监督指导下使用本产品。

保护和下降操作是通过学习才能获得的技巧，需要正确的指导和练习。不正确的保护和下降操作有可能带来严重的伤害甚至死亡。虽然保护操作是相对而言比较简单的操作，但它要求绝对的注意力和责任心。保护者的责任是安全地为攀登者的脱落提供制动，没有任何犯错的余地。本产品使用指导阐述了保护器的正确使用方法和局限性，但其意图并不在于教会使用者如何进行保护和下降操作。

产品使用指导

超级8字环

超级8字环采用了最基本的"8"字形设计，将其打造为轻量、高效的攀登工具。超级8字环依照传统8字环方式进行下降操作。超级8字环具有保护器的功能，保护时请使用较小的孔洞，适用于粗达9毫米的双股绳子或者单股11毫米的绳子。

不同直径的绳子适用于不同的用途，请了解和遵从其预定的使用目的。

警告

- ! 不管在任何情况下，制动手绝不可以松开制动端的绳子。
- ! 不同安全带的结构各不相同。用丝扣锁将保护器连接到安全带上时，请确保连接方式符合安全带生产商的使用指导。
- ! 超级8字环不可在单人自我保护式攀登方式中使用。
- ! 使用保护器时，请注意头发、松散的衣物，以至于你的制动手，都不要被保护器夹住。
- ! 快速下降会让保护器变烫，有可能烧焦绳皮和你的安全带，甚至烫伤你的皮肤。
- ! 直径较细的绳子，以及崭新的、绳皮经过干燥处理的绳子，在保护器中通过的速度会比较快，所以在保护和下降过程中，更为难以操控。
- ! 如果你使用磨损的绳子，或者绳皮松散的绳子，操作中绳皮有可能堆积。请注意这样可能导致绳子卡在保护器中。
- ! 请始终考虑及万一您或其他人员需要救援时，如何能最好地完成正确操作，以此规划您的操作和使用方式。

（见附图所示）

产品保养和维护

攀登装备不可接触腐蚀性物质，比如电池的酸液或碱液，溶解剂，漂白剂，防冻液，燃剂，酒精或汽油。

如果金属类装备接触了盐水或盐分较大的空气，请用清水洗涤，晾干，并涂上润滑油。

（见附图所示）

产品存放及运输

（见附图所示）

装备的定期检查，更新及使用寿命

保护器的使用寿命取决于您的实际使用频率和装备使用环境。偶尔的使用和适当的保养下，金属类产品的寿命为5～10年。频繁的使用和适当的保养下，金属类产品的寿命为2～5年。理论而言，金属类装备的最大寿命可以达到无限长。

每次使用装备之前和之后，都检视并留意损坏、磨损的迹象和痕迹。

损坏的装备必须立即退役，并彻底摧毁以避免将来的误用。

有可能降低装备寿命的因素：冲坠，磨损，损耗。长期暴露在阳光下，接触盐水或盐份较高的空气，以及严酷的环境等等。

如果您对装备的可靠性有任何怀疑，请摒弃它不再使用。

我们强烈不建议使用二手装备。

（见附图所示）

有限质保条款

我们的质保期限为购买之日起一年，法律条款另有规定者除外。在此期间，我们对销售时就存在原料或生产工艺缺陷的产品，向在正规零售商处购买产品的顾客提供质保服务。如果顾客购买了有缺陷的产品，请退还给我们，我们将依据质保条款进行更换。正常使用造成的磨损或损耗；使用或保养不当；未经授权的修改或变更；以及任何方式造成的损坏等，不属于质保服务范畴。

⚠ 경고 [KO]

등반과 등산 시에만 사용하시오. 등반은 위험을 수반한다. 따라서 이런 활동 들에 참여하기 전 이 활동들에 수반된 위험 요소들을 이해하고 인정해야 한다. 사용자는 장비 사용에 대한 모든 행동과 결정에 대한 책임을 져야 한다. 미성년자 및 장비 사용시 수반되는 위험 요소를 이해할 수 없는 사용자들은 이 분야에 능숙하고 책임을 맡고 있는 전문가의 직접적인 관리를 받아야 한다. 본 제품을 사용하기 전에 제품과 관련된 모든 사용법과 주의사항을 읽고 이해해야 하며, 제품의 정확한 사용 방법과 특성 그리고 한계에 대해 숙지하여야 한다. 반드시 전문적인 교육 훈련을 받는다. 제품 사용법에 대한 모호한 부분이 있다면 블랙 다이아몬드 사로 반드시 문의한다. 절대로 본 제품을 변형하지 마시오. 이 모든 주의사항을 읽지 않고, 지키지 않을 시에는 심각한 부상을 당할 수 있으며 사망까지 초래할 수 있다.

본 설명서는 그림에서 묘사하듯 안전벨트의 올바른 사용 방법과 몇 가지 흔히 일어나는 오용 사례에 대해 설명해 주고 있다. 이외 다른 오용 사례도 존재한다. 장비의 올바른 사용과 부수적인 시스템의 사용은 등반에 관련된 다소의 위험을 줄일 수 있다. 초보자나 등반 경험이 부족한 사람은 반드시 전문가의 지도하에 본 장비를 사용해야 한다.

확보와 하강은 터득해야 하는 기술이며 제대로 된 훈련과 연습을 필요로 한다. 잘못된 확보나 하강은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다. 확보의 기술은 비교적 단순하지만 완벽한 집중과 책임을 필요로 한다. 확보자의 역할은 등반자 (선등자 또는 후등자)가 추락할 때 그것을 제동해 주는 것이며 결코 실수가 있어서는 안될 것이다. 본 설명서가 확보 장치에 대한 올바른 사용 방법과 한계에 대해 설명해 주고 있지만, 그것들은 사용자에게 확보나 하강을 하는 방법을 가르쳐 주고자 하는 것이 목적이 아니다.

사용법

Super-8

Super-8은 기본적인 "8자" 모양의 하강기를 경량의 효율적인 등반 장비로 변형시켰다. Super 8 은 전통적인 8자 모드의 하강 도구로 사용하도록 제작되었다. 이는 또한 9mm 이하의 두 줄 로프 또는 11mm이하의 한 줄 로프를 위한 작은 구멍을 이용한 확보 용도로도 사용할 수 있다.

로프의 원래 사용 목적을 알고 그에 맞게 사용하도록 한다.

주의사항

- ! 어떠한 경우에서도 로프 또는 로프들에서 멈춤 손을 놓지 않는다.
- ! 모든 안전벨트는 사용법이 다르다. 잠금 카라비너를 사용해 안전벨트에 확보 장치를 연결시킬 때에는 반드시 본인이 사용하는 안전벨트의 사용법에 따라 카라비너와 확보 장치를 장착한다.
- ! Super-8은 혼자 등반할 때 사용되어서는 안 된다.
- ! 사용하는 동안 머리카락, 느슨해진 옷 그리고 멈춤 손이 확보 장치에 말려들지 않도록 주의한다.
- ! 빠른 속도로 하강할 경우 모든 확보/하강 장치는 뜨거워지며 이로 인해 로프의 피복이나 안전벨트가 탈 수 있으며 사용자가 화상을 입을 수 있다.
- ! 지름이 작은 로프와 새롭게 발수 처리한 로프는 빠르게 확보 장치를 통과하므로, 확보나 하강 시 조절하기 어려울 수 도 있다.
- ! 만약 닳은 로프 또는 피복이 헐거워진 로프를 사용하게 되면 피복에 주름이 생길 수 있다는 것을 유념한다. 이러한 피복의 주름은 자칫 로프가 장치 안에 끼어 걸리는 현상의 원인이 될 수 있다.
- ! 만약 본인 혹은 다른 사람이 위험에 빠졌을 때 어떻게 하면 구조활동이 가장 잘 수행될 수 있을지 항상 고려하고 있어야 한다.

(첨부된 그림 참조)

보관 및 관리

등반 장비는 배터리 산, 배터리 가스, 용제, 염소 표백제, 부동액, 이소 프로필 알코올(살균제) 또는 휘발유와 같은 부식성 물질과의 접촉을 피한다.

해수나 해풍과 접촉했을 때, 항상 깨끗한 물에 헹구고, 건조시켜야 하며 금속 제품의 경우 기름칠을 한 다.

(첨부된 그림 참조)

보관 및 운반

(첨부된 그림 참조)

수명, 점검 및 폐기

확보 장치의 수명은 사용의 빈도와 사용 시 상황에 따라 달라질 수 있다. 적은 빈도의 사용과 철저한 관리 시, 금속 제품의 수명은 5년에서 10년이며, 빈번한 사용과 철저한 관리 시, 금속 제품의 수명은 2년에서 5년이며, 사용하지 않은 제품의 수명은 무기한이다.

매번 장비를 사용하기 전과 후에 손상이나 마모의 흔적이 있는지 잘 관찰한다.

손상된 장비는 다음 사용을 막기 위해 즉시 폐기되어야 한다.

등반 장비의 수명을 단축시키는 요소: 추락, 마찰, 마모, 햇볕의 장기간 노출, 해수/ 해풍 또는 가혹한 환경

장비의 신뢰성에 조금이라도 의심이 간다면 사용을 중단해야 한다.

중고제품의 사용은 강력히 만류한다.

(첨부된 그림 참조)품질 보증 기간

품질 보증 기간

최초에 판매되었을 때와 같이 재질과 제조상 문제가 없고 법적으로 별도 지시된 사항이 없는 경우 구매일로부터 1년까지 최초 소매 구매자에 한해 보증한다. 만약 제품에 결함이 있을 경우 반품이 가능하며 다음의 조건에 따라 교환될 것이다: 회사는 제품의 일반적인 마모와 해짐, 비정상적 사용 및 관리, 변형 또는 변경에 대한 손상에 대해서는 보증하지 않는다.

ブラックダイヤモンド

スーパー 8 取扱説明書

※本製品をお使いになる前に必ずこの取扱説明書をお読み下さい。

⚠ 警　告 [JP]

本製品はロッククライミング及び登山以外の用途には使用できません。ロッククライミング及び登山は危険を伴う行為です。そのことを事前に理解し、危険を受け入れることが必要です。また、その行為中の行動と決断は本人の責任において行って下さい。本製品を使用する前に、取扱説明書に記載されている使用方法と警告を理解し、製品の性能と限界を熟知しておいて下さい。全てのクライマーは適切な指導者から技術を習得することをお奨めします。ここに示した警告を守らなかった場合、死亡または重傷を負う可能性があります。

この取扱説明書ではクライミングギアの正しい使い方といくつかの誤用例をイラストで紹介しています。ここで紹介する以外にも誤った使い方があります。クライミングギアを正しく使い、余分にギアを使用することは、クライミングにおける危険を減らすことに繋がります。あなたの経験が十分ではない場合、適切な監督の下に本製品を使用して下さい。

ビレイ / ラッペルの技術を習得するには、適切な指導を受け、練習を行う必要があります。ビレイ / ラッペルを正しく行わなかった場合、死亡または重傷を負う可能性があります。ビレイは比較的単純な操作ですが、完全な注意力と取り組みが要求されます。ビレイヤーはクライマーの墜落を止める役割を担い、失敗は許されません。本取扱説明書はビレイディバイスの正しい使い方と限界を解説するもので、**ビレイやラッペルの技術を解説するものではありません。**

使い方

スーパー 8

スーパー 8 はベーシックな「フィギアエイト」型デザインをベースに、より軽量効率的に進化したクライミングツールです。スーパー 8 は古典的なフィギアエイトモードで、ラッペルディバイスとして使います。また小さい方の穴を使って、最大 9㎜までのダブルロープと、最大 11㎜までのシングルロープをビレイすることができます。
ご自分のロープの用途を理解し、用途通りに使用して下さい。

警　告

- ! ビレイ / ラッペル中はいかなる場合でも制動手を離さないで下さい。
- ! 全てのハーネスには違いがあります。ハーネスにビレイ / ラッペルディバイスを取り付ける際は、ハーネスの取扱説明書に従い、ロッキングカラビナを使って正しい位置にセットして下さい。
- ! スーパー 8 をソロクライミングに使用しないで下さい。
- ! 使用中に髪の毛、衣服の裾、制動手などをビレイ / ラッペルディバイスに巻き込まれないようにして下さい。
- ! スピードの速い懸垂下降を行うと、器具が高熱になり、ロープの外被やハーネスが溶けたり、ユーザーが火傷を負うおそれがあります。
- ! 細い径やドライ加工された新品ロープでのビレイ / ラッペルは、ロープの流れが速く、制御が難しくなります。
- ! 傷んだロープや外被に緩みのあるロープをビレイすると、外被がずれてたるみが発生し、ビレイディバイスに噛んでしまうおそれがあります。
- ! 救助を必要とする際に、どのようにすればスムーズに救助が行われるか、常に考慮しておいて下さい。

(該当項目のイラストを参照)

手入れとメンテナンス

クライミングギアはバッテリー酸、バッテリー煙霧、溶剤、塩素漂白剤、不凍液、イソプロピルアルコール、ガソリンなどの腐食物質に触れさせないで下さい。潮風や海水に触れさせた場合、水で濯いで乾かしてから防錆剤を差して下さい。
(該当項目のイラストを参照)

保管と運搬

(該当項目のイラストを参照)

点検、引退、寿命

ビレイディバイスの寿命は使用頻度と使用状況に左右されます。使用頻度が低く、適切に使われた場合で金属製品の寿命は 5 ～ 10 年です。使用頻度が高く、適切に使われた場合で金属製品の寿命は 2 ～ 5 年です。使用されずに保管されていた場合、寿命は明確ではありません。
使用前後にはダメージや摩耗が無いか点検して下さい。
破損したギアは使用を止め、再利用されないように破棄して下さい。
クライミングギアの寿命を短くする要素：墜落、摩耗、消耗、紫外線への長時間の露出、潮風、海水、その他過酷な環境。
ご自分のギアの信頼性に少しでも疑いを感じた場合、使用を止めて下さい。また中古品を絶対に使用しないで下さい。
(該当項目のイラストを参照)

限定付き製品保証

ご購入いただいてから 1 年間、第一購入者に限り、品質もしくは製造上の欠陥が見つかった場合無償交換いたします。欠陥が見つかった場合、ご購入店にお持ち込みいただくか、輸入代理店に直接お送りください。製品を無償にて修理または新品交換いたします。無償交換をこの保証における責務の上限とし、保証期間の満了とともに、その責務も終了するものとします。ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は全ての保証請求に対して、第一購入者であることの証明を求める権利を有します。

保証の除外事項

ブラックダイヤモンド・イクイップメント社は通常の損耗や摩耗 (例：スキーエッジの減りや傷、ブーツソールの摩耗など)、製品の改造や改変、誤使用、誤ったメンテナンス、事故、過失、強い衝撃、あるいは製品の目的外使用に対して保証は適用いたしません。

ブラックダイヤモンド日本総代理店
株式会社ロストアロー
〒 350-2213
埼玉県鶴ヶ島市脚折 1386-6
TEL：049-271-7113(ユーザーサポート)
e-mail：info@lostarrow.co.jp
www.lostarrow.co.jp